

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Limited Life Coveralls for use with Powered Air Purifying Respirator (PAPR)

#### MicroMax® TS, ChemMax® 1 & ChemMax® 3

Garments manufactured by and on behalf of:  
Lakeland Fire + Safety, Leltex House,  
Longley Lane, Manchester,  
M22 4SY, UK.

EU Authorised Representative: LHD Group  
Deutschland GmbH, Herseler Str.  
20-24, 50389 Wesseling, Germany.

Module D CE/UKCA Certification: CE 2895  
Shirley Technologies Europe  
Limited. Sky Business Centres, Unit

21 Block 1 Port Tunnel Business  
Park, Clonsaugh Business and  
Technology Park Dublin, Ireland/  
AB0338 BTTG Unit 6, Wheel Forge  
Way, Trafford Park, Manchester,  
M17 1EH, UK.

Module B CE/UKCA Certification:  
NB 1463 Polski Rejestr Statkow S.a.  
Al. Gen. Jozefa Hallera 126, 80-416  
Gdansk, Poland.

#### Finished Garment Tests / Garment Types / Label Details Garment label indicates model number.

Finished Garment Tests / Garment Types / Label Details				
Garment label indicates model number				
		MicroMax TS	ChemMax 1	ChemMax 3
	1	Chemical Protective Clothing	●	●
	2	Type 3 EN 14605:2005		●
	3	Type 4 EN 14605:2005	●	●
	4	Type 6 EN 13034:2005	●	●
	5	BS EN ISO 12941:1998 +A2:2008	●	●
	6	EN 14126:2003	●	●
	7	Anti-static EN 1149-5:2018 using EN 1149-1:2006	●	●
	8	Refer to user instructions	9	Do not re-use

Physical Properties : Performance Class - EN 14325				
		MicroMax TS	ChemMax 1	ChemMax 3
22	Abrasion	2	2	6
23	Puncture	1	2	2
24	Burst strength	1	2	2
25	Flex cracking	4	1	4
26	Trap tear MD/CD	3/2	4/3	5/4
27	Tensile strength	2	3/2	3
28	Anti-static	Pass	Pass	Pass
29	Seam strength	3	4	4

Permeation Normalised Breakthrough - EN 369-3 / EN ISO 6529				
		MicroMax TS	ChemMax 1	ChemMax 3
	Sodium Hydroxide 30%	NT	6	6
	Sodium Hydroxide 10%	1	6	6
	Sulphuric Acid 98%	NT	6	6
31	Permeation testing is not an indication of safe-use time. Seams and closures may have lower breakthrough times than fabrics. For a full list of chemicals tested and more information contact <a href="mailto:sales@lakeland.com">sales@lakeland.com</a> or visit our chemical search page at <a href="http://www.lakeland.com">www.lakeland.com</a>			

Resistance to Penetration by Infective Agents MicroMax® TS, ChemMax® 1 & 3				
33	ISO 16604:2004	Blood and body fluids	A	6 (of 6)
33	EN 14126 (Annex A) /ISO 22610	Mechanical contact with contaminated substances	B	6 (of 6)
34	ISO 22611	Biologically contaminated aerosols	C	3 (of 3)
35	ISO 22612	Dry microbial bacteria	D	3 (of 3)

Care Symbols				
36				
	Do not wash	Do not machine dry	Do not iron	Do not dry clean
				Flammable material - keep away from fire

Coverall and PAPR Filter Classifications				
Model	Type Protection (liquid)	Filter Performance Classification		
EMNTPAR01 / EMNTPAR02	Type 4B/6B	TH3PSL R / TH3ABEK1-PSL R	△	
CT1SPAR01 / CT1SPAR02	Type 3B/4B/6B	TH3PSL R / TH3ABEK1-PSL R	△	
CT3SPAR01 / CT3SPAR02 CT3SPAR010 / CT3SPAR020	Type 3B/4B/6B	TH3PSL R / TH3ABEK1-PSL R	△	

△ PAPR unit is certified for gas filters but suit is not tested or certified for gas tight protection to EN943-1/2.

Garment Sizing (cm)	SM	A			B			C										
		164-170	170-176	176-182	182-188	188-194	194-200	84-92	92-100	100-108	108-116	116-124	124-132	82-88	88-94	94-100	100-106	106-112

To download EU Declaration of Conformity for Lakeland products: please use the URL below or QR code. [https://www.lakeland.com/uploads/data-sheets/Europe/Declarations-of-Conformity/DeclarationsOfConformity\\_v3.pdf](https://www.lakeland.com/uploads/data-sheets/Europe/Declarations-of-Conformity/DeclarationsOfConformity_v3.pdf)

GB	FR	DE	IT	ES	NL	DA	SE	NO	FI	PL
CS	HU	PT	ZH							

- Chemical Protective Clothing.
- Type 3 EN 14605:2005 Strong chemical splash and spray
- Type 4 : EN 14605:2005 Chemical splash and spray
- Type 6: EN 13034:2005: Reduced Chemical Spray. Type 6 coveralls have been tested to the Type 6 whole suit test. Type 6[PB] garments have not been tested to this test.
- BS EN 12941:1998+A2:2008 Respiratory protective devices. Powered filtering devices incorporating a helmet or a hood.
- EN 14126:2003 Protection against Infectious Agents
- EN 1149-1:2006 anti-static properties. Surface resistance <2.5x10<sup>9</sup> ohms at least on one surface
- Refer to User Instructions
- Do not re-use
- Limited life protective clothing meeting the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and EN ISO 13688 and manufactured under ISO 9001 & Module D QC requirements
- Selection of the appropriate garment is the users' responsibility. Ensure garment is not damaged before use. Coveralls and Partial Body (PB) garments will protect only the parts of the body they cover.
- Store in original sealed bags in normal conditions and away from strong light. Expected shelf life of garments should be >10 years, though electrostatic dissipative properties may erode over time. Heat stress can result from working in garments with low breathability fabrics; frequent rest is advised.
- Garment testing is conducted using the Lakeland / PM Atemschutz glove ring adapters. When using the coverall ensure there are no gaps or folds in the joins/closures.
- Untaminated garments can be disposed of normally. Contaminated garments must be decontaminated or disposed of according to local requirements.
- Not suitable for use in extremely low temperatures (sub zero) or temperatures higher than 100 degrees.
- Electrostatic properties**  
Fabrics are treated to meet the requirements of EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018. EN 1149 is stated in ATEX and German regulation TRBS 2153 (replacement for BGR 132) as the best determination of suitability for protective clothing in explosive/oxygen enriched or Zone 0 atmospheres. This does not imply garments are suitable for use in all explosive atmospheres. A risk assessment should be conducted by qualified personnel. In addition in any explosive atmosphere:- electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ;
- Garments should be worn correctly, fully closed and contact with the skin maintained directly or through other anti-static PPE to allow charge dissipation. The garment should fully cover any non-dissipative clothing during normal use including when bending and moving.
- Wearer should be properly earthed / Do not adjust or remove in use, clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). Any footwear or materials between the garment fabric and the floor should have a resistance lower than 2.5 x10<sup>8</sup> Ohms to allow charge dissipation.
- Anti-static treatments may fade and may be affected by wear, tear, contamination and laundering. Do not re-use.
- Anti-static testing is conducted in relative humidity of 25% +/- 5%. At lower humidities dissipative properties may be lower.
- Physical Performance**  
EN 530 : Abrasion  
EN 863 : Puncture  
EN 13938 : Burst Strength  
EN 7850 : Flex Cracking  
ISO 9073 : Trapezoidal Tear : MD / CD  
EN 13934 : Tensile Strength  
EN 1149-5 : Anti-static  
EN 13935 : Seam Strength
- Permeation Normalised Breakthrough - EN 369 / EN 6529**  
Sodium Hydroxide 50% / Sodium Hydroxide 100% / Sulphuric Acid 98%
- Permeation testing is not an indication of safe-use time. Seams and closures may have lower breakthrough times than fabrics. For a full list of chemicals tested and more information contact Lakeland or visit our chemical search page at [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com)
- MicroMAX TS / ChemMAX 1, & 3 : Resistance to Penetration by Infective Agents**  
EN 16604:2004 - Blood & Body Fluids  
EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mechanical contact with contaminated substances  
ISO 22611 - Biologically Contaminated Aerosols  
ISO 22612 - Dry Microbial Bacteria  
Lakeland coveralls have been tested and certified for use with PM Atemschutz E Breath PAPR device
- Care Instructions**  
Do Not Wash / Do Not Machine Dry / Do Not Iron / Do Not Dry Clean / Keep away from Naked Flames & Heat
- Respiratory Protective Information**  
This coverall is to be used only with the certified E Breathe PAPR device supplied by PM Atemschutz. Please consult your distributor for further information.
- The coverall and PAPR combination is designed to protect against liquid chemical hazards and hazardous particulates.
- A competent safety manager should complete a risk assessment before choosing a coverall model.
- The air distribution hose must be maintained in a straight position and not looped.
- At very high work rates the pressure inside the coverall may become negative.
- Filters must be used in combination with the certified PAPR device and must not be fixed to the coverall without this device. See PM Atemschutz manufacturer information for details.
- EMNT - MicroMax® TS fabric / CTIS - ChemMax® 1 fabric / CT3S - ChemMax® 3 fabric. PAR - PAPR coverall, 01 - coverall with attached socks and bootflaps, 02 - coverall with attached boot and walking sole.
- △ PAPR unit is certified for gas filters but suit is not tested or certified for gas tight protection to EN 943-1/2.

# Mode d'emploi

**FR**

Tests de vêtements finis / Types de vêtements / Détails de l'étiquette. L'étiquette du vêtement indique le numéro du modèle.

- Vêtements de protection contre les produits chimiques.
- Type 3 : EN 1605:2005 Fortes éclaboussures et pulvérisation de produits chimiques
- Type 4 : EN 14605: 2005 Éclaboussures et pulvérisation de produits chimiques
- Type 6 : EN 13034: 2005 : Pulvérisation limitée de produits chimiques. Les combinaisons de type 6 ont été testées intégralement. Les vêtements de type 6 [PB] n'ont pas été soumis à ce test.
- BS EN 12941:1998+A2:2008 Dispositifs de protection respiratoire. Dispositifs de filtration motorisés incorporant un casque ou une cagoule.
- EN 14126:2003 Protection contre les agents infectieux.
- EN 1149-1:2006 Propriétés antistatiques. Résistance de surface < 2,5 x10<sup>9</sup> ohms au moins sur une surface.
- Reportez-vous aux instructions d'utilisation.
- Ne réutilisez pas les vêtements.
- Vêtements de protection à durée de vie limitée conformes aux exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et de la norme EN ISO 13688 et fabriqués selon les normes ISO 9001 et les exigences de contrôle qualité du Module D. Le choix du vêtement le mieux adapté relève de la responsabilité de l'utilisateur. Assurez-vous que le vêtement n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Les combinaisons et les vêtements de protection corporelle partielle protègent uniquement les parties du corps qu'ils recouvrent.
- Conservez le vêtement dans son sac d'origine fermé, dans des conditions normales et à l'abri de la lumière. La durée de vie du vêtement devrait normalement être supérieure à 10 ans, bien que les propriétés de dissipation électrostatique puissent se dégrader au fil du temps. Le port de vêtements de travail fabriqués dans des tissus peu respirants peut entraîner un stress thermique ; il est conseillé de prendre fréquemment des pauses.
- Les tests de vêtements sont effectués à l'aide des adaptateurs d'anneaux de gants Lakeland / PM Atemschutz. Lors de l'utilisation de la combinaison, assurez-vous que les jointures/fermetures ne présentent pas de trous ni de plis.
- Les vêtements non contaminés peuvent être éliminés normalement. Les vêtements contaminés doivent être décontaminés ou éliminés conformément aux exigences locales.
- Ne convient pas pour une utilisation à des températures extrêmement basses (en dessous de zéro) ou à des températures supérieures à 100 degrés.
- Propriétés électrostatiques**
- Les tissus sont traités pour satisfaire aux exigences des normes EN 1149-1:2006 et EN 1149-5:2018. Dans la réglementation ATEX et la norme allemande TRBS 2153 (qui remplace la norme BGR 132), la norme EN 1149 est qualifiée comme étant la meilleure spécification de l'adéquation des vêtements de protection aux atmosphères explosives/enrichies en oxygène ou à la Zone 0. Ceci ne signifie pas que les vêtements sont adaptés à une utilisation dans toutes les atmosphères explosives. Des employés qualifiés doivent procéder à une évaluation des risques. En outre, dans tout type d'atmosphère explosive - il convient de porter des vêtements de protection dissipateurs de charges électrostatiques dans les Zones 1, 2, 20, 21 et 22 (consultez les normes EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2) au sein desquelles l'énergie minimale d'inflammation de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ ;
- Les vêtements doivent être portés correctement, entièrement fermés et le contact avec la peau doit être maintenu directement ou à l'aide d'un autre EPI antistatique afin de permettre la dissipation des charges. Dans le cadre d'une utilisation normale, les vêtements doivent recouvrir entièrement tout vêtement non dissipateur, y compris lorsque l'utilisateur se penche et se déplace.
- L'utilisateur doit être correctement mis à la terre / N'ajustez ou ne retirez pas les vêtements en cours d'utilisation ; les vêtements doivent être portés de sorte à recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans le cadre d'une utilisation normale (y compris en cas de mouvements de flexion).
- La résistance des chaussures ou des matériaux se situant entre le tissu des vêtements et le sol doit être inférieure à 2,5 x 10<sup>9</sup> ohms afin de favoriser la dissipation de la charge.
- Les traitements antistatiques peuvent s'estomper suite à l'usure, aux déchirures, aux contaminations et au lavage. Ne réutilisez pas les vêtements.
- Le test antistatique a été mené à un taux d'humidité relative de 25 % +/- 5 %. En cas de taux d'humidité inférieur, les propriétés dissipatrices peuvent être plus faibles.
- Performances physiques**
- EN 530: Abrasion 23 EN 863: Perforation
- EN 13938: Résistance à l'éclatement 25 ISO 7850: Résistance à la flexion
- ISO 9073: Résistance à la déchirure trapézoïdale: Dans le sens de la fabrication / EN travers
- ISO 13934: Résistance à la traction 28 EN 1149-5: Antistatique
- EN 13935: Résistance des coutures
- Perméation et temps de passage normalisé - EN 369 / EN 6529**
- 50 % d'hydroxyde de sodium / 100 % d'hydroxyde de sodium / 98 % d'acide sulfurique
- Le test de perméation n'indique en aucun cas un temps « d'utilisation sûre ». Les coutures et systèmes de fermeture peuvent présenter des temps de passage plus courts que les tissus.  
Pour obtenir la liste complète des produits chimiques testés ainsi que les sites amples informations, veuillez contacter Lakeland ou consulter notre site Web à l'adresse [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com)
- Micromax® TS / ChemMax® 1 et 3 - Résistance à la pénétration par des agents infectieux**
- ISO 16604:2004 - Sang et fluides corporels
- EN 14126 (Annexe A)/ISO 22610 - Contact mécanique avec des substances contaminées
- ISO 22611 - Aérosols biologiquement contaminés
- ISO 22612 - Bactéries microbiennes sèches
- Les combinaisons Lakeland ont été testées et certifiées pour être utilisées avec le respirateur à épurateur d'air motorisé E Breath PM Atemschutz
- Instructions d'entretien**
- Ne pas laver / Ne pas sécher en machine / Ne pas repasser / Ne pas nettoyer à sec / Tenir à l'écart des flammes nues et de la chaleur
- Informations relatives à la protection respiratoire
- Cette combinaison doit être utilisée uniquement avec le respirateur à épurateur d'air motorisé E Breath certifié fourni par PM Atemschutz. Veuillez consulter votre revendeur pour obtenir de plus amples informations.
- La combinaison et le respirateur à épurateur d'air motorisé sont conçus pour protéger l'utilisateur contre les produits chimiques liquides et les particules dangereuses.
- Un responsable de la sécurité compétent doit procéder à une évaluation des risques avant de choisir un modèle de combinaison.
- Le flexible de distribution d'air doit être maintenu en position droite et ne doit pas être replié sur lui-même.
- À des cadences de travail très importantes, la pression à l'intérieur de la combinaison peut devenir négative.
- Les filtres doivent être utilisés conjointement au respirateur à épurateur d'air motorisé certifié et ne doivent pas être fixés à la combinaison sans ce dispositif. Consultez les informations du fabricant PM Atemschutz pour obtenir plus de détails.
- EMNT - Tissu Micromax® TS / CT15 - Tissu ChemMax®1 / CT35 - Tissu ChemMax® 3 PAR - Combinaison et respirateur à épurateur d'air motorisé, 01 - combinaison comportant des chaussettes et des protège-bottes O2 - Combinaison comportant des bottes et des semelles de marche
- △ L'unité PAPR est certifiée pour les filtres à gaz, mais la combinaison n'est pas testée ou certifiée pour une protection étanche aux gaz à EN 943-1/2

# Gebrauchsanweisung

**DE**

Test der fertigen Schutzkleidung / Arten von Schutzkleidung / Etikettendetails Das Etikett der Schutzkleidung gibt die Modellnummer an.

- Chemikalien-Schutzbekleidung
- Typ 3 EN 1605: 2005 Extremer Schutz gegen Chemikalienspritzer und -sprühnebel
- Typ 4: EN 14605: 2005 Schutz gegen Chemikalienspritzer und -sprühnebel
- Typ 6: EN 13034: 2005: Eingeschränkter Schutz gegen Chemikaliensprühnebel. Typ 6 Schutzanzüge wurden einer Prüfung am kompletten Schutzzugzug Typ 6 unterzogen. Typ 6[PB] Kleidungsstücke wurden diesem Test nicht unterzogen.
- BS EN 12941:1998+A2:2008 Atemschutzgeräte. Energiebetriebene Filtergeräte mit Helm oder Kapuze.
- EN 14126:2003 Schutz vor Infektionserregern
- EN 1149-1:2006 antistatische Eigenschaften.
- Oberflächenwiderstand <2,5x10<sup>9</sup> Ohm auf mindestens einer Oberfläche
- Siehe Gebrauchsanweisung
- Nicht erneut verwenden.
- Schutzbekleidung mit begrenzter Lebensdauer, die die Anforderungen der Verordnung EU 2016:425 und des Standards EN ISO 13688 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) erfüllt; hergestellt gemäß den QC-Anforderungen von ISO 9001 und Modul D
- Die Auswahl der geeigneten Schutzbekleidung liegt in der Verantwortung des Nutzers.  
Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Kleidungsstücke nicht beschädigt sind. Schutzanzüge und Teilkörperbekleidungsstücke schützen nur die von ihnen abgedeckten Körperteile.
- Die Schutzbekleidung im versiegelten Originalbeutel unter normalen Bedingungen und vor starker Lichteinstrahlung geschützt lagern. Die erwartete Lagerdauer beträgt mindestens 10 Jahre, jedoch können Eigenschaften zur Dissipation elektrostatischer Ladungen mit der Zeit abnehmen.
- Bei der Arbeit in Kleidungsstücken mit geringer Atmungsaktivität kann eine Hitzebelastung auftreten. In diesem Fall werden häufige Ruhepausen empfohlen.
- Die Prüfung der Bekleidungsstücke erfolgt unter Verwendung von Lakeland/PM Atemschutz Handschuh-Ringadaptoren. Stellen Sie bei der Verwendung des Schutzzanzugs sicher, dass die Nähte/Verschlüsse keine Öffnungen oder Falten aufweisen.
- Nicht kontaminierte Kleidungsstücke können auf normale Weise entsorgt werden. Kontaminierte Kleidungsstücke müssen gemäß den örtlichen Vorschriften dekontaminiert oder entsorgt werden.
- Nicht für die Verwendung bei Minustemperaturen (unter NULL) oder Temperaturen über 100 °C geeignet.
- Elektrostatistische Eigenschaften**
- Die Gewebe werden so behandelt, dass sie die Anforderungen von EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2018 erfüllen. Die EN 1149 wird in ATEX und der deutschen Technischen Regel TRBS 2153 (ersetzt BGR 132) als bester Maßstab für die Eignung von Schutzbekleidung für explosionsfähige/sauerstoffangereicherte Bereiche oder Atmosphären der Zone 0 ausgewiesen. Daraus folgt nicht, dass diese Kleidungsstücke für die Verwendung in allen explosionsfähigen Atmosphären geeignet sind. Durch qualifiziertes Fachpersonal sollte eine Risikobewertung vorgenommen werden. Darüber hinaus gilt Folgendes für alle explosionsfähigen Atmosphären: - Schutzbekleidung zur Dissipation elektrostatischer Ladung muss in Zone 1, 2, 20, 21 und 22 getragen werden (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2), in denen die Mindestzündenergie einer explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt;
- Die Kleidungsstücke müssen korrekt getragen und vollständig geschlossen werden. Sie müssen direkt auf der Haut oder einer antistatischen PSA anliegen, um die Dissipation der elektrostatischen Ladung sicherzustellen. Das Kleidungsstück sollte bei normalem Gebrauch sowie beim Bücken und in Bewegung alle nicht abtendenden Kleidungsstücke vollständig bedecken.
- Der Träger muss entsprechend geerdet sein. Bei der Anwendung Kleidungsstücke nicht anpassen oder ablegen. Die Bekleidung sollte so getragen werden, dass sie während der normalen Anwendung (auch beim Bücken) dauerhaft alle nichtkonformen Materialien bedeckt. Schuhwerk oder Materialien zwischen dem Gewebe des Kleidungsstücks und dem Boden sollten einen Widerstand von unter 2,5 x 10<sup>9</sup> Ohm aufweisen, um die Dissipation der elektrostatischen Ladung zu ermöglichen.
- Die antistatische Behandlung kann in ihrer Wirkung abnehmen, unter anderem auch durch Gebrauch, Verschleiß, Kontamination und Waschen. Nicht erneut verwenden.
- Eine antistatische Prüfung wird bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 25 % +/- 5 % durchgeführt. Bei einer geringeren Luftfeuchtigkeit können die ableitenden Eigenschaften geringer sein.
- Physikalische Performance**
- EN 530: Abrieb 23 EN 863: Durchstoßen
- EN 13938: Berstfestigkeit 25 ISO 7850:
- Biegeriffestigkeit
- ISO 9073: Trapezriffestigkeit: MD / CD 27 ISO 13934: Zugfestigkeit
- EN 1149-5: antistatisch 29 EN 13935: Nahtfestigkeit
- Standardisierte Permeationsdurchbruchzeit - EN 369/EN 6529**
- Natriumhydroxid 50 % / Natriumhydroxid 100 % / Schwefelsäure 98 %
- Die Permeationsprüfung liefert keinen Hinweis auf die Dauer des sicheren Einsatzes. Säure und Verschlüsse können eine niedrigere Durchbruchzeit als die Gewebe aufweisen. Die vollständige Liste der getesteten Chemikalien und weitere Informationen erhalten Sie auf Anfrage bei Lakeland oder besuchen Sie unsere Chemikalien-Suchseite unter [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com)
- Micromax® TS / ChemMax® 1, & 3: Beständigkeit gegen Durchdringung von Infektionserregern**
- ISO 16604:2004 - Blut und Körperflüssigkeiten
- EN 14126 (Anhang A)/ISO 22610 - Mechanischer Kontakt mit kontaminierten Substanzen
- ISO 22611 - Biologisch kontaminierte Aerosole
- ISO 22612 - Mikrobielle Penetration im trockenen Zustand
- Lakeland Schutzzanzüge wurden für die Verwendung mit dem PM Atemschutz E Breath PAPR-Gerät getestet und zertifiziert
- Pflegehinweise**
- Nicht waschen/Nicht maschinell trocknen/Nicht bügeln/Nicht chemisch reinigen/Nicht in die Nähe von offenem Feuer und Hitze bringen Informationen zum Atemschutz
- Dieser Schutzzug darf ausschließlich mit dem zertifizierten E Breath PAPR-Gerät von PM Atemschutz eingesetzt werden. Weitere Informationen dazu erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Händler.
- Die Kombination aus Schutzzug und PAPR-Gerät wurde für den Schutz vor gefährlichen flüssigen Chemikalien und Partikeln entwickelt.
- Vor der Auswahl eines Schutzzugmodells sollte ein kompetenter Sicherheitsbeauftragter eine Risikobewertung vornehmen.
- Der Luftverteilerschlauch muss in gerader Position gehalten werden und darf keine Schlaufe bilden.
- Bei sehr hohen Arbeitsleistungen kann sich ein negativer Druck im Inneren des Schutzzanzugs aufbauen.
- In Kombination mit dem zertifizierten PAPR-Gerät müssen Filter verwendet werden, diese dürfen nicht ohne dieses Gerät am Schutzzug befestigt werden. Siehe Herstellerinformationen für den PM Atemschutz für ausführlichere Informationen.
- EMNT - Micromax® TS Gewebe / CT15 - ChemMax® 1 Gewebe / CT35 - ChemMax® 3 Gewebe PAR - PAPR Schutzzug, 01 - Schutzzug mit angehängten Socken und Stiefelschäften, 02 - Schutzzug mit angehängten Stiefeln und Laufsohle
- △ Die PAPR-Einheit ist für Gasfilter zertifiziert, aber der Anzug ist nicht auf gasdichten Schutz getestet oder zertifiziert nach EN 943-1/2

# Istruzioni per uso

**IT**

Controlli sul prodotto finito / Tipo di indumento / Dettagli dell'etichetta  
L'etichetta sull'indumento indica il numero del modello.

- 1 Indumenti di protezione chimica.
- 2 Tipo 3 EN1605:2005 Protezione alta da spruzzi chimici e nebulizzazioni
- 3 Tipo 4 : EN 14605: 2005 Protezione da spruzzi chimici e nebulizzazioni
- 4 Tipo 6: EN 13034: 2005: Protezione da spruzzi chimici ridotti. Le tute Tipo 6 sono state sottoposte a test Tipo 6 completo della tuta. Gli indumenti tipo 6[PBI] non sono stati sottoposti a questo test.
- 5 BS EN 12941:1998+A2:2008 Dispositivi di protezione respiratoria. Dispositivi elettrofiltranti con casco o cappuccio.
- 6 EN 14126:2003 Protezione da agenti infettivi
- 7 EN 149-1:2006 Proprietà antistatiche. Resistenza di superficie < 2,5 x 10<sup>8</sup> ohm su almeno una superficie
- 8 Consultare le istruzioni per l'uso
- 9 Non riutilizzare
- 10 Indumenti di protezione a durata limitata o temperanti ai requisiti del Regolamento sui DPI (UE) 2016/425 e della norma EN ISO 13688 e prodotti nel rispetto di ISO 9001 e del Modulo D dei requisiti di garanzia della qualità (CQ)
- 11 La scelta dell'indumento più idoneo è responsabilità dell'utente. Prima dell'uso, assicurarsi che l'indumento non sia danneggiato. Le tute e gli indumenti di protezione parziale (PB) proteggono unicamente le parti del corpo su cui vengono indossati.
- 12 Conservare nei sacchetti originali ben chiusi, in condizioni normali e al riparo dalla luce intensa. La durata prevista degli indumenti dovrebbe superare 10 anni, ma è possibile che le proprietà di dissipazione elettrostatica si riducano con il passare del tempo.
- 13 Il lavoro indossando indumenti in tessuti a bassa traspirabilità può portare a stress termico; si consigliano frequenti periodi di riposo.
- 14 I test sugli indumenti vengono condotti utilizzando gli anelli adattatori per guanti Lakeland / PM Atemschutz. Al momento di usare la tuta, accertarsi che non vi siano spazi vuoti o pieghe in corrispondenza dei giunti/delle chiusure.
- 15 Gli indumenti non contaminati possono essere smaltiti in modo normale. Gli indumenti contaminati devono essere decontaminati o smaltiti nel rispetto dei requisiti locali.
- 16 Non adatti per l'uso in presenza di temperature estremamente basse (sottozero) o superiori a 100 gradi.  
**Proprietà elettrostatiche**
- 17 I tessuti sono trattati al fine di soddisfare i requisiti delle norme EN 149-1:2006 ed EN 1149-5:2018. EN 1149 è citata in ATEX e nella normativa tedesca TRBS 2153 (in sostituzione di BGR 132) come la migliore determinazione dell'idoneità per gli indumenti protettivi in atmosfere esplosive/arricchite di ossigeno o atmosfere di Zona 0. Il rispetto di questa norma, tuttavia, non implica l'idoneità degli indumenti per tutte le atmosfere esplosive. Una valutazione del rischio deve essere intrapresa da personale qualificato. Inoltre, in qualunque atmosfera esplosiva:- gli indumenti protettivi con dissipazione elettrostatica sono destinati all'uso nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 (si vedano le norme EN 60079-10-1 ed EN 60079-10-2) dove la minima energia di ignizione di qualunque atmosfera esplosiva non sia inferiore a 0,016 mJ;
- 18 Gli indumenti devono essere indossati in modo corretto, chiusi completamente e mantenuti a contatto con la pelle direttamente o attraverso altri DPI antistatici per consentire la dissipazione delle cariche elettrostatiche. L'indumento deve coprire in modo totale gli eventuali capi non dissipativi durante il normale uso, anche nei movimenti di flessione e quando l'utente è in movimento.
- 19 Chi indossa il dispositivo deve essere adeguatamente collegato a terra / Non regolare o rimuovere durante l'utilizzo, gli indumenti devono essere indossati in modo tale da coprire in modo permanente qualunque materiale non conforme durante il normale utilizzo (inclusi i movimenti di flessione).  
Qualunque calzatura o materiale fra il tessuto dell'indumento e il suolo deve avere una resistenza minore di 2,5 x10<sup>8</sup> ohm per permettere la dissipazione della carica.
- 20 I trattamenti antistatici potrebbero deteriorarsi e venire influenzati da usura, strappi, contaminazione e lavaggi. Non riutilizzare.
- 21 Il test antistatico viene condotto in condizioni di umidità relativa pari a 25% +/- 5%. Con un'umidità più bassa, le proprietà dissipative potrebbero essere inferiori.  
**Prestazioni fisiche**
- 22 EN 530 : Abrasione
- 23 EN 863 : Perforazione
- 24 EN 13938 : Resistenza allo scoppio
- 25 ISO 7850 : Fessurazione da flessione ripetuta
- 26 ISO 9073 : Strappo trapezoidale : MD / CD
- 27 ISO 13934 : Resistenza alla trazione
- 28 EN 1149-5 : Proprietà antistatiche
- 29 EN 13935 : Resistenza delle cuciture  
**Penetrazione normalizzata per permeabilità - EN 369 / EN 6529**  
Idrossido di sodio 50% / Idrossido di sodio 100% / Acido solforico 98%
- 30 Il test di permeabilità non è indicativo della durata d'uso sicura.
- 31 Cuciture e chiusure potrebbero presentare tempi di penetrazione ridotti rispetto ai tessuti. Per un elenco completo delle sostanze chimiche testate e per maggiori informazioni, contattare Lakeland o visitare la nostra pagina di ricerca per sostanze chimiche a: [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com)  
**MicroMax® TS / ChemMax® 1, & 3 : Resistenza alla penetrazione di agenti infettivi**
- 32 ISO 16604:2004 - Sangue e fluidi organici
- 33 EN 14126 (Allegato A)/ISO 22610 - Contatto meccanico con sostanze contaminate
- 34 ISO 22611 - Aerosol biologicamente contaminati
- 35 ISO 22612 - Batteri microbici secchi
- 36 Le tute Lakeland sono state testate e certificate per l'uso utilizzando il dispositivo E Breathe PAPR di PM Atemschutz  
**Istruzioni per la cura degli indumenti**
- 37 Non lavare / Non asciugare in asciugatrice / Non stirare / Non lavare a secco / Tenere lontano da fiamme esposte e calore Informazioni sulla protezione respiratoria
- 38 Questa tuta deve essere usata esclusivamente con il dispositivo E Breathe PAPR certificato fornito da PM Atemschutz. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio distributore.
- 39 La combinazione di tuta e PAPR è realizzata per la protezione contro i liquidi chimici pericolosi e i particolati nocivi.
- 40 Prima di selezionare il modello di tuta, procedere a una valutazione del rischio a cura di un responsabile competente per la sicurezza.
- 41 Il tubo di distribuzione dell'aria va mantenuto in posizione diritta e non avvolto.
- 42 In caso di ritmi di lavoro molto elevati, la pressione all'interno della tuta potrebbe negativizzarsi.
- 43 È necessario utilizzare filtri con il dispositivo PAPR certificato, che non vanno fissati alla tuta in assenza di tale dispositivo. Per i dettagli consultare le informazioni del produttore PM Atemschutz.
- 44 EMNT - tessuto MicroMax® TS / CT15 - tessuto ChemMax® 1 / CT35 - tessuto ChemMax® 3 PAR - tuta PAPR, O1 - tuta con calzini e risvolti per stivali integrati, O2 - tuta con stivale e suola per camminare integrati
- 45  $\Delta$  L'unità PAPR è certificata per i filtri del gas ma la tuta non è testata o certificata per la protezione a tenuta di gas a EN 943-1/2.

# Instrucciones de uso

**ES**

Ensayos prenda acabada / Tipo de prendas / Detalles etiqueta  
La etiqueta de la prenda indica el número de modelo.

- 1 Ropa de protección contra sustancias químicas.
- 2 Tipo 3 EN1605:2005 Salpicadura y rociado químico fuerte
- 3 Tipo 4 : EN 14605: 2005 Salpicadura y rociado químico
- 4 Tipo 6 : EN 13034: 2005: Rociado químico reducido. Los monos de tipo 6 se han sometido al ensayo de traje completo de tipo 6. Las prendas de tipo 6 [PBI] no se han sometido a este ensayo.
- 5 BS EN 12941:1998+A2:2008 Dispositivos de protección respiratoria. Dispositivos de filtrado accionados por energía eléctrica que incorporan un casco o una capucha.
- 6 EN 14126:2003 Protección contra agentes infecciosos
- 7 EN 149-1:2006 Propiedades antiestáticas. Resistencia superficial <2,5 x 10<sup>8</sup> ohmios al menos sobre una superficie
- 8 Consulte las instrucciones de uso
- 9 Utilícelo solo una vez
- 10 Ropa protectora con una vida útil limitada que cumple los requisitos del Reglamento europeo de EPI (UE) 2016/425 y EN ISO 13688, y está fabricada conforme a los requisitos ISO 9001 y el módulo D QC
- 11 La selección de la prenda idónea es responsabilidad del usuario. Asegúrese de que la prenda no esté dañada antes de su uso. Los monos y prendas de protección parcial del cuerpo (PB) solo protegerán las partes del cuerpo que cubran.
- 12 Guardar en las bolsas selladas originales, en condiciones normales y alejadas de la luz intensa. El período de validez esperado de las prendas debe ser de, al menos, 10 años, aunque las propiedades de disipación electrostática pueden deteriorarse con el tiempo.
- 13 Es posible que se produzca estrés térmico como resultado de trabajar con prendas de baja transpirabilidad; se recomienda descansar con frecuencia.
- 14 Los ensayos sobre las prendas se efectúan empleando los adaptadores anulares de guante de Lakeland o PM Atemschutz. Cuando utilice el mono, asegúrese de que no quedan huecos ni pliegues en las uniones o cierres.
- 15 Las prendas no contaminadas pueden desecharse con normalidad. Las prendas contaminadas deben descontaminarse o desecharse conforme a la normativa local.
- 16 No es idóneo para usarlo a temperaturas extremadamente bajas (bajo cero) o temperaturas superiores a 100 grados.  
**Propiedades electrostáticas**
- 17 Los tejidos se tratan de forma que cumplan los requisitos de EN 149-1:2006 y EN 1149-5:2018. EN 1149 está indicada en el reglamento ATEX y el reglamento alemán TRBS 2153 (sustitución de BGR 132) como la mejor forma de determinar la idoneidad de la ropa protectora en atmósferas explosivas/enriquecidas con oxígeno o zona 0, lo que no implica que las prendas sean idóneas para usarlas en todas las atmósferas explosivas. El personal cualificado deberá llevar a cabo una evaluación de riesgos. Además, en cualquier atmósfera explosiva:- la ropa protectora disipadora de carga electrostática está prevista para llevarse en las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véanse EN 60079-10-1 y EN 60079-10-2) en las cuales la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ;
- 18 Las prendas se deberán llevar de forma correcta, totalmente cerradas y manteniendo el contacto con la piel directamente o a través de otro EPI antiestático para permitir la disipación de la carga. La prenda deberá cubrir totalmente cualquier ropa no disipadora durante el uso normal, incluyendo cualquier flexión y movimiento.
- 19 El usuario deberá tener una toma de tierra adecuada / No ajustar ni retirar durante el uso, la ropa debe llevarse de manera que cubra permanentemente todos los materiales no reglamentarios durante el uso normal (incluidos los movimientos de flexión). Cualquier calzado o materiales entre el tejido de la prenda y el suelo debe tener una resistencia inferior a 2,5 x 10<sup>8</sup> ohmios para permitir la disipación de carga.
- 20 Los tratamientos antiestáticos pueden atenuarse o verse afectados por desgaste, desgarros, contaminación y lavados. Utilícelo solo una vez.
- 21 La prueba antiestática se realiza a una humedad relativa del 25 % +/- 5%. A una humedad más baja las propiedades disipadoras pueden ser más bajas.  
**Rendimiento físico**
- 22 EN 530 : Abrasión
- 23 EN 863 : Perforación
- 24 EN 13938 : Resistencia al reventón
- 25 ISO 7850 : Grietas por flexión
- 26 ISO 9073 : Desgarro trapezoidal : MD / CD
- 27 ISO 13934 : Resistencia a la tracción
- 28 EN 1149-5 : Antiestática
- 29 EN 13935 : Resistencia de costura  
**P erforación normalizada de penetración - EN 369 / EN 6529**
- 30 Hidróxido de sodio 50 % / Hidróxido de sodio 100 % / Ácido sulfúrico 98 %
- 31 La prueba de penetración no es una indicación del tiempo de uso seguro. Las costuras y los cierres pueden tener unos tiempos de perforación inferiores a los tejidos. Para obtener una lista completa de las sustancias químicas probadas y más información, póngase en contacto con Lakeland o visite nuestra página de búsqueda de sustancias químicas en [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com)  
**MicroMax® TS / ChemMax® 1, & 3 : Resistencia a la penetración por agentes infecciosos**
- 32 ISO 16604:2004 - Sangre y fluidos corporales
- 33 EN 14126 (anexo A)/ISO 22610 - Contacto mecánico con sustancias contaminadas
- 34 ISO 22611 - Aerosoles contaminados biológicamente
- 35 ISO 22612 - Penetración microbiana en seco
- 36 Los monos Lakeland se han sometido a ensayos y cuentan con la certificación para el uso con el dispositivo respirador purificador de aire PM Atemschutz E Breathe  
**Instrucciones de conservación**
- 37 No lavar / No secar en secadora / No planchar / No limpiar en seco / Mantener alejada de las llamas vivas y el calor Información sobre la protección respiratoria
- 38 Este mono debe utilizarse únicamente con el dispositivo respirador purificador de aire E Breathe certificado y suministrado por PM Atemschutz. Consulte a su proveedor para obtener más información.
- 39 La combinación del mono y el dispositivo respirador purificador de aire está diseñada para servir de protección contra sustancias químicas líquidas y partículas peligrosas.
- 40 Un encargado de seguridad competente deberá realizar una evaluación de riesgos antes de elegir un modelo de mono.
- 41 El tubo de distribución del aire debe mantenerse en posición recta y no debe formar lazos.
- 42 Cuando el ritmo de trabajo es muy elevado, la presión en el interior del mono puede llegar a ser negativa.
- 43 Deben utilizarse filtros en combinación con el dispositivo respirador purificador de aire certificado, pero no deben fijarse al mono sin este dispositivo. Consulte la información del fabricante PM Atemschutz para obtener más detalles.
- 44 EMNT - Tejido MicroMax® TS / CT15 - Tejido ChemMax® 1 / CT35 - Tejido ChemMax® 3 Mono con respirador purificador de aire y dispositivo respirador purificador de aire, O1 - Mono con calcetines y lengüetas de bota sujetos O2 - Mono con botas y suelas sujetas  $\Delta$  La unidad PAPR está certificada para filtros de gas, pero el traje no está probado ni certificado para protección hermética al gas a EN 943-1/2.

# Gebruiksaanwijzing

NL

Tests voor afgewerkte kledingstukken/type kledingstukken/  
gegevens op het etiket  
Kledinglabel vermeldt het modelnummer.

- 1 Chemische beschermende kleding
- 2 Type 3 EN1605:2005 Hevige chemische spatten en nevel
- 3 Type 4 : EN 14605: 2005 Chemische spatten en nevel
- 4 Type 6 : EN 13034: 2005: Beperkte bescherming tegen chemische nevel. Type 6 overall is getest volgens Type 6 test op het hele pak. Type 6 (PB)-kleding heeft deze test niet ondergaan.
- 5 BS EN 12941:1998+A2:2008 Ademhalingsbeschermingsmiddelen. Aangedreven filters gecombineerd met een helm of een cap.
- 6 EN 14126:2003 Bescherming tegen besmettelijke agentia
- 7 EN 1149-1:2006 antistatische eigenschappen. Oppervlakteweerstand <2,5x10<sup>9</sup> ohms ten minste op één oppervlak
- 8 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
- 9 Niet opnieuw gebruiken
- 10 Beschermende kleding voor eenmalig gebruik voldoet aan de vereisten van de Verordening (EU) 2016/425 en EN ISO 13688 en is geproduceerd volgens ISO 9001 & Module D QC-vereisten
- 11 Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het gepaste kledingstuk te kiezen. Controleer voor gebruik dat het kledingstuk niet beschadigd is. Overal is een gedeeltelijke lichaamsbescherming beschermer alleen de delen van het lichaam die zijn bedoekt.
- 12 In de originele gesaalde zak bewaren in normale condities en weg van sterk licht. De verwachte houdbaarheid van kledingstukken is >10 jaar, hoewel de elektrostatische dissipatieve eigenschappen na verloop van tijd kunnen eroderen.
- 13 Warmtespanning kan ontstaan door het werken in kleding van stoffen met een laag ademend vermogen, regelmatige rustpauzes worden aangeraden.
- 14 Kledingstuktesten worden uitgevoerd met behulp van de Lakeland / PM Atemschutz handschoenadapters. Bij het gebruik van de overall moet worden gewaarborgd dat er geen openingen of vouwen zitten in de verbindingen/afsluitingen.
- 15 Niet-besmette kleding kan normaal worden afgevoerd. Besmette kleding moet worden ontsmet of volgens de lokale vereisten worden afgevoerd.
- 16 Niet geschikt voor gebruik bij extreem lage temperaturen (beneden vriespunt) of temperaturen hoger dan 100 graden.  
**Elektrostatische eigenschappen**
- 17 Stoffen worden behandeld om te voldoen aan de vereisten van EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018. EN 1149 wordt aangegeven in ATEX en Duitse regelgeving TRBS 2153 (vervanging voor BGR 132) als de beste bepaling van geschiktheid voor beschermende kleding in explosieve/ met zuurstof verrijkte of Zone 0 atmosferen. Dit impliceert niet dat de kledingstukken geschikt zijn voor gebruik in alle explosieve omgevingen. Gekwalificeerd personeel dient een risico-evaluatie uit te voeren. Daarnaast moet het volgende gerespecteerd worden in elke explosieve omgeving:- elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding is bedoeld om te worden gedragen in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 en EN 60079-10-2) waarbij de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ;
- 18 De kledingstukken moeten correct gedragen worden, de kledingstukken moeten volledig gesloten zijn en het contact met de huid moet rechtstreeks of via overige antistatische PMB in stand gehouden worden om de statische elektriciteit af te leiden. De kleding moet alle niet dissipatieve kleding volledig bedekken tijdens normaal gebruik, ook tijdens het bukken en bewegen.
- 19 De drager moet goed geard zijn / Niet aanpassen of verwijderen tijdens gebruik, kleding moet zodanig worden gedragen dat het bij normaal gebruik (inclusief buigbewegingen) permanent alle niet-conforme materialen bedekt.  
Alle schoeisel of materialen tussen het kledingweefsel en de vloer moeten een weerstand hebben van minder dan 2,5 x 10<sup>9</sup> Ohm om ladingdissipatie mogelijk te maken.
- 20 Antistatische behandelingen kunnen vervagen en kunnen worden aangeast door slijtage, veroudering, besmetting en wassen. Niet opnieuw gebruiken.
- 21 Antistatische testen worden uitgevoerd bij een relatieve vochtigheid van 25% +/- 5%. Bij lagere vochtigheid kunnen de afleidende eigenschappen lager zijn.  
**Fysieke prestatie**
- 22 EN 530 : Afschuring
- 23 EN 863 : Doorboring
- 24 EN 13938 : Weerstand tegen barsten
- 25 ISO 7850 : Barsten door buigen
- 26 ISO 9073 : Trapeziummovige scheurweerstand : MD / CD
- 27 ISO 13934 : Trekkracht
- 28 EN 1149-5 : Antistatisch
- 29 EN 13935 : Naadsterkte
- Permeatie generaliseerde doordringing - EN 369 / EN 6529**
- 30 Natriumhydroxide 50% / natriumhydroxide 100% / zwavelzuur 98%
- 31 De permeatietest geeft niet aan hoe lang het kledingstuk veilig gebruikt kan worden. De naden en sluitingen kunnen kortere doordringingstijden hebben dan de stoffen. Voor een volledige lijst met geteste chemicaliën en voor meer informatie neemt u contact op met lakeland.com of breng een bezoek aan onze zoekpagina voor chemicaliën op [www.lakeland.com/europe](http://www.lakeland.com/europe)
- MicroMax® TS / ChemMax® 1, & 3 : Weerstand tegen penetratie door besmettelijke stoffen**
- 32 ISO 16604:2004 - Bloed en lichaamsvloeistoffen
- 33 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mechanisch contact met besmette substanties
- 34 ISO 22611 - Biologisch vervuilde aerosols
- 35 ISO 22612 - Droog microbiële bacteriën
- 36 Lakeland overalls zijn getest en gecertificeerd voor gebruik met PM Atemschutz E Breath PAPP-apparatuur
- Onderhoudsinstructies**
- 37 Niet wassen / Niet in de droogtrommel / Niet strijken / Niet stomen / Weghouden bij open vuur & Warmte ademhalingsbeschermingsinformatie
- 38 Deze overall mag alleen gebruikt worden met gecertificeerde E-Breathe PAPP-apparatuur van PM Atemschutz. Voor verdere informatie raadpleegt u de distributeur.
- 39 De overall en PAPP-combinatie is ontworpen om te beschermen tegen vloeibare chemische gevaren en gevaarlijke deeltjes.
- 40 Een bekwaam veiligheidsmanager moet voor het kiezen van een overall een risicoanalyse uitvoeren.
- 41 De luchtverdeelsslans moet altijd recht lopen en mag niet gedraaid zijn
- 42 Bij hoge werksnelheden kan de druk binnen de overall negatief worden.
- 43 In combinatie met gecertificeerde PAPP-apparatuur moeten filters worden gebruikt en worden deze niet aan de overall worden vastgemaakt zonder dit apparaat. Zie PM Atemschutz fabrikantgegevens voor meer informatie.
- 44 EMNT - MicroMax® TS stof / CT15 - ChemMax® 1 stof / CT3S - ChemMax® 3 stof PAR - PAPP overall, 01 - overall met vaste sokken en laarsoverslagen
- 45 02 - overall met vaste laars en loopzool  
△ PAPP-eenheid is gecertificeerd voor gasfilters, maar het pak is niet getest of gecertificeerd voor gasdichte bescherming volgens EN 943-1/2

# Beskyttelsestøjets begrænsede levetid

DA

Prøvnings af færdigt tøj / Tøjtyper / Etiketoplysninger  
Beklædningsmærkatet angiver modelnummeret.

- 1 Kemisk beskyttelsesbeklædning.
- 2 Type 3 EN1605:2005 Stærke kemiske sprøjt og stænk
- 3 Type 4: EN 14605: 2005 Kemikaliesprøjt og -stænk
- 4 Type 6: EN 13034: 2005 Reduceret kemikaliestænk.
- 6-6 beskyttelsesdragter er testet i henhold til type 6-testen for dragttrækker. Type 6-beklædning (PB) er ikke blevet testet i henhold til denne test.
- 5 BS EN 12941:1998+A2:2008 åndedrætsværn. Elektriske filtreringsanordninger med indbygget hjelm eller hætte.
- 6 EN 14126:2003 beskyttelse mod smitsomme stoffer
- 7 EN 1149-1:2006 antistatische egenskaber. Overflademodstand <2,5 x 10<sup>9</sup> ohm på mindst én overflade
- 8 Se brugervejledningen
- 9 Må ikke bruges
- 10 Beskyttelsesbeklædning med begrænset levetid, der opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 og EN ISO 13688 og fremstilles i henhold til kravene i ISO 9001 og modul D QC.
- 11 Vælg af passende beklædning er brugerens ansvar. Før brug skal det kontrolleres, at beklædningen ikke er beskadiget. Beskyttelsesdragter og delvis kropsbeklædning beskytter kun de dele af kroppen, som de dækker.
- 12 Opbevares i originale foreslåede poser under normale forhold og væk fra stærkt lys. Beklædningens forventede holdbarhed bør være > 10 år, selv om de elektrostatiske afledningsegenskaber kan forringes med tiden.
- 13 Varmebelastning kan opstå under arbejde i beklædning af stof med dårlig åndbarhed. Højpåse pauser anbefales.
- 14 Beklædningsbestning udføres ved hjælp af Lakeland-/PM Atemschutz-handskeringsadapters. Når beskyttelsesdragten bruges, skal det sikres, at der ikke er nogen huller eller folder i samlingerne/lukningerne.
- 15 Ikke-kontamineret tøj kan bortskaffes på normal vis.
- 16 Kontamineret tøj skal dekontamineres eller bortskaffes i henhold til de lokale krav.
- 16 Ikke egnet til brug ved ekstremt lave temperaturer (under nul) eller temperaturer over 100 grader.  
**Elektrostatiske egenskaber**
- 17 Stoffe behandles, så de opfylder kravene i EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2018. EN 1149 er nævnt i ATEX og den tyske forordning TRBS 2153 (erstatte BGR 132) som den bedste bestemmelse af beskyttelsesbeklædnings egighed til eksplosive/iltberigede eller Zone 0-atmosfærer. Dette betyder ikke, at beklædningen er egnet til brug i alle eksplosive atmosfærer. Kvalificeret personale skal udføre en risikovurdering. Derudover gælder følgende i enhver eksplosiv atmosfære:- Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2), hvor den mindste antændelsesenergi i en eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ.
- 18 Tøjet skal bæres korrekt, være helt lukket, og kontakten med huden skal opretholdes direkte eller via andre antistatiske personlige værnemidler for at muliggøre afladning. Beklædningen skal dække ikke-digerperende tøj fuldt ud ved normal brug, herunder når man bøjer og bevæger sig.
- 19 Brugerens skal have korrekt jordforbindelse/Må ikke justeres eller fjernes under brug. Beklædningen skal bæres på en sådan måde, at det under normal brug permanent dækker alle materialer, der ikke opfylder kravene (herunder når man bøjer sig). Eventuelt fodtøj eller materialer mellem beklædningsstoffer og gulvet skal have en modstand, som er lavere end 2,5 x 10<sup>9</sup> ohm for at muliggøre afladning.
- 20 Antistatiske behandlinger kan svækkes og påvirkes af slitage, rifter, kontaminering og vask. Må ikke bruges.
- 21 Antistatisk testning udføres ved en relativ luftfugtighed på 25% +/- 5%. Ved lavere luftfugtighed kan aflædningssegenskaberne være lavere.  
**Fysisk ydeevne**
- 22 EN 530: Slidstyrke
- 23 EN 863: Punktering
- 24 EN 13938: Brudstyrke
- 25 ISO 7850: Revner ved bøjning
- 26 ISO 9073: Trapezformede flænger: MD/CD
- 27 ISO 13934: Trækstyrke
- 28 EN 1149-5: Antistatisk
- 29 EN 13935: Sømmes styrke
- Modstand mod gennemtrængning, normaliseret gennembrud - EN 369/EN 6529.**
- 30 Natriumhydroxid 50 %/natriumhydroxid 100 %/svovlsyre 98 %
- 31 En gennemtrængningstest er ikke en indikation af den sikre brugstid. Sømme og lukninger kan have kortere gennemtrængningstider end stofferne. Der kan fås yderligere information og en komplet liste over de testede kemikalier ved at kontakte Lakeland eller besøge vores kemikalieside på [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com).
- MicroMax® TS / ChemMax® 1 og 3: Modstandsdygtighed over for indtrængen af smittestoffer**
- 32 ISO 16604:2004 - blod og kropsvæsker
- 33 EN 14126 (Bilag A)/ISO 22610 - Mekanisk kontakt med kontaminerede stoffer
- 34 ISO 22611 - Biologisk forurenede aerosoler
- 35 ISO 22612 - Tørre mikrobielle stoffer
- 36 Lakeland beskyttelsesdragter er testet og certificeret til brug sammen med PM Atemschutz E Breath PAPP-enheden
- Plejeanvisning**
- 37 Må ikke vaskes/Må ikke tørretumbles/Må ikke struges/Må ikke renses kemisk/Holdes på afstand af åben ild og Oplysninger om åndedrætsværn ved varme
- 38 Denne beskyttelsesdragt må kun anvendes sammen med den certificerede E Breathe PAPP-enhed, der leveres af PM Atemschutz. Kontakt din forhandler for at få yderligere information.
- 39 Kombinationen af beskyttelsesdragten og PAPP-enheden er beregnet til at beskytte mod flydende kemiske farer og farlige partikler.
- 40 En kompetent sikkerhedsansvarlig medarbejder bør foretage en risikovurdering, før han eller hun vælger en beskyttelsesdragtmodel.
- 41 Luftfordelingslansen skal holdes i en lige position og må ikke placeres i en løkke.
- 42 Ved meget høj arbejds hastighed kan trykket i beskyttelsesdragten blive negativt.
- 43 Der skal anvendes filtre sammen med den certificerede PAPP-enhed, og den må ikke fastgøres til beskyttelsesdragten uden denne enhed. Se producentoplysninger fra PM Atemschutz for at få yderligere information.
- 44 EMNT - MicroMax® TS-stof/CT15 - ChemMax® 1-stof/CT3S - ChemMax® 3-stof PAR - PAPP-beskyttelsesdragt, 01 - beskyttelsesdragt med integrerede sokker og støvklapper 02 - beskyttelsesdragt med integreret støvle og søl
- 45 △ PAPP-enheden er certificeret til gasfiltere, men dragten er ikke testet eller certificeret til gastæt beskyttelse til EN 943-1/2.

# Skyddsklæder med begrænset livslængde

SE

Genomførte test av plagg/Plaggtyper/etikettinformasjon  
Etiketten på plagget anger modellnummer.

- 1 Kemiska skyddsdrakter.
- 2 Typ 3 EN1605:2005 Kraftigt kemisk stänk og spray
- 3 Typ 4 : EN 14605: 2005 Kemisk stänk og spray
- 4 Typ 6 : EN 13034: 2005: Reduserad kemisk spray. Typ 6 skyddsoveraller har testats med typ 6 heldræktstest. Typ 6[PB] plagg har inte testats med detta test.
- 5 BS EN 12941:1998+A2:2008 Andningsskydd. PD-filtreringsenheter med hjelm eller huva.
- 6 EN 14126:2003 Skydd mot infektionssmittånen
- 7 EN 1149-1:2006 antistatiske egenskaper. Ytmostånd <2,5 x10<sup>9</sup> ohm åtminstone på en yta
- 8 Se anvænderinstruktioner
- 9 Återanvænder inte
- 10 Skyddsdrakter med begrænset livslængde som oppfyller kraven i fôrordningen (EU) 2016/425 og EN ISO 13688 og tillverkeðe enligt kraven i ISO 9001 & Modul D QC
- 11 Det ær anvænderens ansvar att væljæ læmpelig klædesplagg. Sækerstæll att klædesplagget inte ær skadet fôrre anvændering. Skyddsoveraller og klædesplagg som delvis tæcker kroppen (PB) skyddar endast delarna som de tæcker.
- 12 Fôrvaras i fôrseglade originalpåsær under normala fôrhållanden och åtskilt från starkt ljus. Hællbarhetstiden fôr klædesplagg fôrvaras vara >10 år, æven om elektrostatiska avledningsegenskaper kan fôrsvæmsa med tiden.
- 13 Værmestress kan uppstå vid arbete i klædesplagg med låg andningsfôrmeåga, frekventa pauser rekommenderas.
- 14 Testning av klædesplagg utfôrds med hjælp av Lakeland/ PM Atemschtz handskring-adaptær. Nær du anvænder skyddsoverallen, kontrollera att det inte finns några springer eller veck i sômmar/fôrslutningar.
- 15 Okontaminerade klædesplagg kan kasseras enligt gællande fôrskrifter om avfallshæntering. Kontaminerade klædesplagg mæste dekontamineras eller kasseras enligt lokala fôrskrifter.
- 16 Ejlæmpliga fôr anvændering vid ekstremt låga temperaturer (under noll grader) eller vid temperaturer hôgre æn 100 grader.  
**Elektrostatiska egenskaper**
- 17 Tuger ær behændlade fôr att oppfylla kraven i EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2018. EN 1149 anges i ATEX og den tyska fôrordningen TRBS 2153 (ersætting fôr BGR 132) som den bæsta bestæmmelsen av læmpeligheten fôr skyddsdrakter i explosiva/syreberikade atmosfærer eller i zon 0-områden. Detta innebær ær att plaggen ær læmpliga fôr anvændering i alle explosiva atmosfærer. En risikobedômning ska utfôrvas av kvalifiseret personal. Dessutom ær i alle typer av explosiva atmosfærer: - elektrostatiska dissipativa skyddsdrakter avsedda att anvændas i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2) i vilka den minsta tændenergi i en explosiv atmosfær inte ær mindre æn 0,016 mJ,
- 18 Klædesplaggen ska bæras korrekt, helt stængda og kontakt med huden opprætthælls direkt eller genom annan antistatisk PPE (personlig skyddsutrustning) fôr att môjliggøre avledning av elektrisk laddning. Klædesplagget ska helt tæcka alle klæder som inte ær antistatiske vid normal anvændering samt nær du bøjer dig og fôrlyttar dig.
- 19 Anvænderen ska vara korrekt jorðad/Justera inte eller ta inte av under anvændering, drækten ska alltid anvændas på et sætt så att den permanent tæcker alla material som inte oppfyller kraven vid normal anvændering (bland annat vid bøjningsrôrelser). All fotbeklædning eller material mellan plaggets tæg og gulvet ska ha en bestændighet lægre æn 2,5 x10<sup>8</sup> Ohm fôr att môjliggøre avledning av elektrisk laddning.
- 20 Antistatisk behandling kan blekna og pæverkas av slitage, fôrønering og tvætning. Återanvænder inte.
- 21 Antistatisk testning utfôrds i relativ fuktighet ved 25 % +/- 5 %. Vid lægre luftfuktighet kan dissipative egenskaper vara lægre.  
**Fysiske prestændaværdene**
- 22 EN 530: Nôtningshællfasthet
- 23 EN 863: Punkteringshællfasthet
- 24 EN 13938: Sprickmotstånd
- 25 ISO 7850: Sprickbildning vid tøjning
- 26 ISO 9073: Trapetsformad rivhællfasthet MD/CD
- 27 ISO 13934: Draghællfasthet
- 28 EN 1149-5: Antistatisk
- 29 EN 13935: Sômhællfasthet  
**Normaliseret permeationshastighet - EN 369 / EN 6529**
- 30 Natriumhydroxid 50 %/natriumhydroxid 100 %/svovelsyre 98 %
- 31 Permeationsprøving ær ær indikering på sikker anvænderingstid. Sômmar og tilslutninger kan ha lægre genomtrængningstider æn tuger.  
Fôr en fullstændig lista med kemikalier og mer informasjon kontakta Lakeland, eller besøk vår sôksida fôr kemikalier på [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com)
- 32 **MicroMax® TS / ChemMax® 1, & 3: Resistens mot penetrering av smittånen**
- 33 ISO 16604:2004 - Blod og kroppsvætskor
- 34 EN 14126 (Bilaga A)/ISO 22610 - Mekanisk kontakt med kontaminerade æmnen
- 35 ISO 22611 - Biologisk kontaminerade aerosoler
- 36 ISO 22612 - Torra mikrobiella bakterier
- 37 Lakeland skyddsoveraller har testats og certifierats fôr anvændering med PM Atemschtz E Breath PAPP-enhet Skôtselræd
- 38 Tvætta inte/Maskintorka inte/Stryk inte/Kemtvatna inte/ Hæll det på avstånd fræn ôppen læga samt Informasjon om respirationsværmeskudd
- 39 Denna skyddsoverall ær endast avsedd att anvændas med den certifierede E Breate PAPP-enheten som tilhænderhælls av PM Atemschtz. Kontakta din æterfôrsljære fôr ytterligere informasjon.
- 40 Skyddsoverallen og PAPP-kombinationen ær framtager fôr att skydda mot kemiska vætskefarer og færlige partiklar.
- 41 En kompetent sækerhetschef bør gôre en risikobedômning innan val av skyddsoverall gôrs.
- 42 Luftslangen mæste hællas i ett rakt læge og inte som en ôgla.
- 43 Vid mycket hôg arbetstækt kan trycket inuti skyddsoverallen bli negativt.
- 44 Filter mæste anvændas i kombination med den certifierede PAPP-enheten og fôr ær fæstas i skyddsoverallen uten denna enhet. Se PM Atemschtz tillverkarinformasjon fôr detaljeret informasjon.
- 45 EMNT - MicroMax® TS tæg/CT15 - ChemMax® 1 tæg/CT35 - ChemMax® 3 tæg PAR - PAPP skyddsoverall, 01 - skyddsoverall med fæstsatt strumpor og skoskydd 02 - skyddsoverall med fæstsatt sko og gæsula
- 46 **Δ** PAPP-enheten ær certifieret fôr gasfilter men drækten ær inte testet eller certifieret fôr gæstætt skydd till EN 943-1/2.

# Verneklær med begrenset brukstid

NO

Tester av ferdige klesplagg / typer klesplagg / etikettdetaljer  
Plaggets etikett angir modellnummer.

- 1 Kjemikaliebestandige verneklær
- 2 Type 3 EN1605:2005 Sterkt kjemikaliesøl og -sprut
- 3 Type 4 : EN 14605: 2005 Kjemikaliesøl og -sprut
- 4 Type 6 : EN 13034: 2005: Begrenset kjemikaliesprut. Type 6 kjelredresser har blitt testet til type 6 heldrestest. Type 6[PB] plagg har ikke blitt testet med denne testen.
- 5 BS EN 12941:1998+A2:2008 Beskyttelsesenheter for åndedrett. Strømdrevede filtreringsenheter med hjelm eller hette.
- 6 EN 14126:2003 Beskyttelse mot infeksjøsse agenter
- 7 EN 1149-1:2006 anti-statiske egenskaper. Overflatemotstand <2,5 x10<sup>9</sup> ohms minst på en overflate
- 8 Se bruksanvisningen
- 9 Ikke bruk om igjen
- 10 Klær med begrenset levetid overholder kravene i PPE-forskrift (EU) 2016/425 og EN ISO 13688 og produseres under ISO 9001 og modul D QC-krav
- 11 Det er brukernes ansvar å velge riktig plagg. Forsikre deg om at plagget ikke er skadet før bruk. Kjelredresser og plagg som dekker deler av kroppen beskytter kun kroppsdelen de dekker.
- 12 Oppbevares i originalposene i normal stand og unna sterk sollys. Forventet holdbarhet på plaggene er >10 år, men elektrostatiske dissipative egenskaper kan svekkes over tid.
- 13 Varmebelastning kan skyldes at man arbeider i klær med liten pustevæne, det anbefales å hvile ofte.
- 14 Plaggtesting utføres ved bruk av Lakeland / PM Atemschtz hangerskildaptere. Når du bruker kjelredressen må du sikre at det ikke er noen åpninger eller folder i skjøtene/lukkingene.
- 15 Ukontaminert tøy kan kasseres som vanlig. Kontaminert tøy må dekontamineres eller kasseres i henhold til lokale krav.
- 16 Ikke egnet for bruk i ekstremt lave temperaturer (under null) eller høye temperaturer enn 100 grader.  
**Elektrostatiske egenskaper**
- 17 Materialene behandles for å overholde kravene til EN 1149-1:2006 og EN1149-5:2018. EN 1149 er oppgitt i ATEX og tysk forskrift TRBS 2153 (erstatet BGR 132) som den beste bestemmelsen av egnethet for verneklær i eksplosive/oksygenberiket eller Sone 0-atmosfærer. Dette antyder ikke at klesplaggene passer for bruk av alle eksplosive atmosfærer. En risikovurdering skal utføres av kvalifisert personell. I tillegg, for enhver eksplosiv atmosfære: elektrostatiskavledende verneklær er tiltenkt bruk i Sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2) der minimum tenningsenergi i enhver eksplosiv atmosfære ikke er lavere enn 0,016 mJ;
- 18 Plagg skal bæres riktig, helt lukket og kontakt med huden opprettholdes direkte eller gjennom andre antistatiske verneklær for å tillate ladningsspredning. Plagget skal dekke alle ikke-spredende klær i løpet av normal bruk, inkludert ved bøyning og bevegelse.
- 19 Brukeren skal jordes korrekt / Ikke juster eller fjern ved bruk, klærne skal brukes på en slik måte at de hele tiden dekker alle ikke-samsvarende materialer ved normalt bruk (inkludert bøyebevegelser). Eventuelt fotutøyer eller materialer mellom plaggets stoff og gulvet må ha en motstand lavere enn 2,5 x10<sup>8</sup> Ohm for å tillate spenningsoppløsning.
- 20 Antistatiske klesplagg kan svekkes og påvirkes av slitasje, forurensing og vask. Ikke bruk om igjen.
- 21 Antistatisk testing utføres i relativ fuktighet på 25 % +/- 5 %. Ved lavere fuktighetsnivåer kan spredningsegenskapene være lavere.  
**Fysiske egenskaper**
- 22 EN 530 : Sliping
- 23 EN 863 : Punktur
- 24 EN 13938 : Rivstyrke
- 25 ISO 7850 : Bøyesprekker
- 26 ISO 9073 : Trapesoidal revning MD / CD
- 27 ISO 13934 : Strekkfasthet
- 28 EN 1149-5 : Antistatisk
- 29 **EN 13935 : Sømstyrke**  
**Normalisert gjennombruddstid for gjennomtrengning - EN 369/EN 6529**
- 30 Natriumhydroksid 50 % / natriumhydroksid 100 % / svovelsyre 98%
- 31 Testing av gjennomtrengning er ikke en indikasjon på sikker brukstid. Sømmer og lukninger kan ha kortere gjennombruddstid enn stoffene. For en fullstendig liste over kjemikalierene som er testet og for mer informasjon, ta kontakt med Lakeland eller gå til vår side for kjemikaliesøk på [www.lakeland.com/europe](http://www.lakeland.com/europe)
- 32 **MicroMax® TS / ChemMax® 1 og 3 : Motstand mot penetrering av infeksjøsse agenter**
- 33 ISO 16604:2004 - Blod og kroppsvæsker
- 34 EN 14126 (Annex A)/ISO 22610 - Mekanisk kontakt med kontaminerte substanser
- 35 ISO 22611 - Biologisk kontaminerte aerosoler
- 36 ISO 22612 - Tørre mikrobielle bakterier
- 37 Lakeland kjelredresser har blitt testet og sertifisert for bruk med PM Atemschtz E Breath PAPP-enhet Vedlikeholdsinstruksjoner
- 38 Ikke vask / Ikke maskintørk / Ikke stryk / Må ikke renses / Holdes unna åpen ild og flame Informasjon om åndedrettsvern
- 39 Denne kjelredressen skal kun brukes med den sertifiserte E Breath PAPP-enheten levert av PM Atemschtz. Kontakt distributøren for mer informasjon.
- 40 Kjelredressen og PAPP-kombinasjonen er designet for å beskytte mot flytende kjemiske farer og farlige partikler.
- 41 En kompetent sikkerhetsleder bør gjennomføre en risikovurdering før du velger en overordnet modell.
- 42 Luftdistribusjonsslangen må alltid være i rett posisjonen, aldri i løfte
- 43 Ved svært høye arbeidshastigheter kan trykket inne i kjelredressen bli negativt.
- 44 Filter må brukes i kombinasjon med den sertifiserte PAPP-enheten og må ikke festes til kjelredressen uten denne enheten. Se PM Atemschtz produktinformasjon for detaljer.
- 45 EMNT - MicroMax® TS stoff / CT15 - ChemMax® 1 stoff / CT35 - ChemMax® 3 stoff PAR - PAPP coverall, 01 - kjelredress med festede okker og skoklaffer 02 - kjelredress med festet sko og gåsåle
- 46 **Δ** PAPP-enheten er sertifisert for gasfilter, men drakten er ikke testet eller sertifisert for gæstætt beskyttelse til EN 943-1/2.

# Rajoitettu-ikäiset suojavaatteet

**FI**

# Instrukcja użytkowania

**PL**

## Suoritettu vaatetestit / Vaateuypit / Merkintätiedot

Mallin numero on ilmaistu vaateen merkinnöissä.

- 1 Kemikaalisuojapuku.
- 2 Tyyppi 3, EN1605: 2005. Voimakas kemikaaliroiske ja -suihke.
- 3 Tyyppi 4, EN 14605: 2005. Kemikaaliroiske ja -suihke.
- 4 Tyyppi 6, EN 13034: 2005. Vähäinen kemikaalisuihke. Tyyppin 6 haalarit on testattu tyyppiin 6 kokopukusteillä. Tyyppiin 6 [PB] vaatteille ei ole tehty tätä testiä.
- 5 BS EN 12941:1998 + A2:2008. Hengityksensuojaimet. Puhaltimella varustetut laitteet, joihin kuuluu kypärä tai huppu.
- 6 EN 14126:2003. Suojaus tartunnanaiheuttajilta.
- 7 EN 1149-1:2006. Antistaattiset ominaisuudet. Pintavuoto < 2,5 x 10<sup>9</sup> ohmia vähintään yhdellä pinnalla.
- 8 Katso käyttöohjeet.
- 9 Ei saa käyttää uudelleen.
- 10 Käyttöäitään rajallinen suojavaate, joka täyttää henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja standardin EN ISO 13688 vaatimukset ja joka on valmistettu standardin ISO 9001 ja moduulin D laadunvalvontavaatimusten mukaisesti.
- 11 On käytettävä velvollisuus valita oikeanlainen vaate. Varmista, ettei vaate ole vahingoittunut ennen käyttöä. Haalarit ja osan kehoa peittävät vaatteet (PB-vaatteet) suojavat vain niitä kehon osia, jotka ne peittävät.
- 12 Säilytä alkuperäisissä suljetuissa pusseissa normaaleissa olosuhteissa suojausta voimakkaalta valolta. Vaatteiden odotettu käyttöikä on > 10 vuotta, mutta sähköstaattisesti dissipatiiviset ominaisuudet voivat heiketä ajan myötä.
- 13 Työskentely vaatteissa, jotka on valmistettu heikosti hengittävistä materiaaleista, voi aiheuttaa lämpöaristusta. On suositeltavaa pitää taukoja usein.
- 14 Vaateen testauksessa on käytetty käsinoiden Lakeland / PM Atemschutz -rengasovittimia. Haalaria käytettäessä on varmistettava, ettei liitos- tai sulkukohdissa ole aukkoja tai taitoksia.
- 15 Saastumattomat vaatteet voidaan hävittää normaalisti. Saastuneet vaatteet täytyy puhdistaa tai hävittää paikallisten vaatimusten mukaisesti.
- 16 Ei sovellu käyttöön hyvin kylmissä (alle nollan) tai yli 100 asteen lämpötiloissa.
- 17 **Sähköstaattiset ominaisuudet**  
Kankaat on käsitelty standardin EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2018 vaatimusten mukaisesti. ATEX-standardissa ja saksalaisessa säädöksessä TRBS 2153 (korvaa säädöksen BGR 132) standardin EN 1149 mainitaan olevan paras tapa määrittää suojavaateen sopivuus räjähdysvaarallisiin/happiikkaisiin tai vöyhökkeen 0 tiloihin. Se ei tarkoita, että vaatteet soveltuvat käyttöön kaikissa räjähdysvaarallisissa tiloissa. Asiantuntevien henkilöiden on suoritettava riskiarvio. Lisäksi kaikissa räjähdysvaarallisissa tiloissa: sähköstaattisesti dissipatiiviset suojavaatteet on tarkoitettu käytettäväksi yöuhykkeilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (ks. EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), joilla räjähdysvaarallisen tilan pienin syttymisenergia on vähintään 0,016 mJ.
- 18 Vaatteita on käytettävä oikein, täysin suljettuina ja jatkuvassa ihokosketuksessa joko suoraan tai muun antistaattisten henkilönsuojaimien kautta, jotta varaus pääsee poistumaan. Vaatteen tulee peittää kokonaan kaikki ei-dissipatiivinen vaateus normaalin käyden aikana, myös kumarutuksessa ja liikuttaessa.
- 19 Vaateen käyttäjän on oltava asianmukaisesti maadoitettu. / Vaatetta ei saa säätää tai poistaa käyden aikana. Vaatetta on käytettävä siten, että se peittää jälkiväsi kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käyden aikana (myös kumartumislisikkeiden aikana). Vaatekankaan ja lattian välissä olevien jalkineiden tai materiaalien resistanssin on oltava alhaisempi kuin 2,5 x 10<sup>10</sup> ohmia, jotta varaus pääsee poistumaan.
- 20 Antistaattinen käsittely voi heiketä, ja siihen voivat vaikuttaa kuluminen, saastuminen ja pesu. Ei saa käyttää uudelleen.
- 21 Antistaattinen testaus on suoritettu 25% n (+/- 5 %) suhteellisessa kosteudessa. Alhaisemmassa kosteudessa dissipatiiviset ominaisuudet voivat olla heikommat.
- 22 **Fyysisen suorituskyky**
- 23 EN 530: Hankaus
- 24 EN 863: Puhkeaminen
- 25 EN 13938: Murtolujuus
- 26 ISO 7850: Talvitusnalkeilu
- 27 ISO 9073: Kiilarepleily: MD / CD
- 28 ISO 13934: Vetolujuus
- 29 EN 1149-5: Antistaattisuus
- 30 EN 13935: Saumojen lujuus
- 31 **Läpäisyn normalisoitu läpimurto - EN 369 / EN 6529**  
Natriumhydroksidi 50 % / natriumhydroksidi 100 % / rikkihappo 98 %  
Läpäisytestustessa ei ole osoitus turvallisesta käyttötajasta. Saumoilla ja sulkukohdilla voi olla alhaisemmat läpimurtoajat kuin kankailla. Luettelon kaikista testatuista kemikaaleista ja lisätietoja saa ottamalla yhteyttä osoitteeseen sales-europe@lakeland.com tai kemikaalihan kautta osoitteesta www.lakeland.com.
- 32 **Micromax® TS / ChemMax® 1 ja 3:** tartunnanaiheuttajien läpäisyvastus
- 33 ISO 16604:2004 - Veri ja kehon nesteet
- 34 EN 14126 (liite A) / ISO 22610 - Mekaaninen kosketus saastuneiden aineiden kanssa
- 35 ISO 22611 - Biologisesti saastuneet aerosolit
- 36 ISO 22612 - Kivut mikrobiotakkeet
- 37 Lakeland-haalarit on testattu ja sertifioitu PM Atemschutz E Breath PAPER -laitteen kanssa käyttöä varten
- 38 **Haitto-ohjeet**
- 39 Pesu kielletty / Konekuivatus kielletty / Silitys kielletty / Kemiallinen pesu kielletty / Pidettävä erillään avoleikeistä ja kuumuudesta Tietoa hengityksensuojauksesta
- 40 Tätä haalaria saa käyttää vain yhdessä PM Atemschutzin toimittaman sertifioitun E Breathe PAPER -laitteen kanssa. Lisätietoja saa kääntäen.
- 41 Haalarit ja siihen yhdistetty PAPER-laitte on suunniteltu yhdessä suojaamaan nestemäisten kemikaalien aiheuttamilta vaaroilta ja vaarallisilta hiukkasilta.
- 42 Asiantuntevan turvallisuuspäällikön on suoritettava riskiarvio ennen haalarin mallin valintaa.
- 43 Ilmanjakoketku täytyy pitää suorassa; se ei saa olla mutkalla.
- 44 Hyvin kovalla työtahdilla paine haalarin sisällä saattaa muuttua alpainneeksi.
- 45 Suodattimia on käytettävä yhdessä sertifioitun PAPER-laitteen kanssa, eikä niitä saa kiinnittää haalarin ilman tätä laitetta. Katso valmistajan (PM Atemschutz) antamat lisätiedot.
- 46 **EMNT - Micromax® TS:n materiaali / CT15 - ChemMax® 1:n materiaali / CT35 - ChemMax® 3:n materiaali** PAR - PAPER-haalari, 01 - haalarit, jossa sukkaosat ja kenkäpäät 02 - haalarit, jossa kenkäosat ja kävelypohjat
- 47 **Δ PAPER-yksikkö on sertifioitu kaasusuodattimille, mutta pukua ei ole testattu tai sertifioitu kaasutiiviiksi standardin EN 943-1/2 mukaisesti**

## Wyniki testów dla kombinizonu / Typu ochrony / Informacje na etykiecie Metka zawiera numer modelu odzieży.

- 1 Odzież chroniąca przed chemikaliami.
- 2 Typ 3 EN1605:2005 Silne rozpryski środków chemicznych
- 3 Typ 4, EN 14605: 2005 Rozpryski środków chemicznych
- 4 Typ 6; EN 13034: 2005: Ograniczone rozpryski środków chemicznych. Kombinizonu typu 6 zostały zbadane testami dla całego kombinizonu typu 6. Odzież typu 6 [PB] nie zostały zbadane tymi testami.
- 5 BS EN 12941:1998+A2:2008 Urządzenia ochrony dróg oddechowych. Zasilane urządzenia filtrujące obejmujące kask lub kaptur.
- 6 EN 14126:2003 Ochrona przed czynnikami zakaźnymi
- 7 EN 1149-1:2006 Właściwości antystatyczne. Rezystywność powierzchniowa < 2,5 x 10<sup>9</sup> Ω przynajmniej na jednej powierzchni
- 8 Zapoznać się z instrukcjami użytkownika
- 9 Nie używać ponownie
- 10 Odzież chroniona o ograniczonej żywotności spełnia wymogi Dyrektywy PPE (UE) 2016/425 oraz normy EN ISO 13688 i została wyprodukowana zgodnie z wymogami normy ISO 9001 i modułu D OC
- 11 Wybór odpowiedniej odzieży jest obowiązkiem użytkowników. Przed użyciem należy upewnić się, że odzież nie jest uszkodzona. Kombinizon i elementy odzieży (Partial Body – PB) chronią tylko te części ciała, które okrywają.
- 12 Przechowywać w oryginalnych, szczelnych workach w normalnych warunkach i z dala od silnego światła. Spodziewany okres trwałości powinien wynosić >10 lat, chociaż właściwości rozpraszania ładunków elektrostatycznych mogą pogorszyć się z czasem.
- 13 Praca w odzieży o niskiej oddychalności może wywołać stres termiczny, zaleca się częste przelazny na odpocznę.
- 14 Testy odzieży przeprowadzane są przy użyciu adapterów pierścieniowych do rekawic Lakeland / PM Atemschutz. Podczas używania kombinizonu należy upewnić się, że w połączeniach/zapięciach nie występują przerwy ani zagniecenia.
- 15 Nieskazona odzież może zostać zutilizowana w normalny sposób. Skazona odzież należy odkażać lub zutilizować zgodnie z lokalnymi wymogami.
- 16 Nie nadaje się do użytku w bardzo niskich (poniżej zera) lub bardzo wysokich temperaturach (powyżej 100 stopni).
- 17 **Właściwości elektrostatyczne**  
Tkaniu są poddawane obróbce w celu spełnienia wymagań normy EN 1149-1:2006 i EN 1149-5:2018. EN 1149 podano w ATEX i niemieckim rozporządzeniu TRBS 2153 (zastąpiło BGR 132) jako najlepsze określenie zdolności odzieży ochronnej w atmosferze wzbuchowej/hogatej w tlen lub strefy 0. Nie oznacza to, że odzież nadaje się do użytku we wszystkich atmosferach wzbuchowych. Ocena ryzyka powinien przeprowadzić wykwalifikowaną personel. Ponadto w każdej atmosferze wzbuchowej - odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne jest przeznaczona do stosowania w strefach 1, 2, 20, 21, 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zapłonu jakiegokolwiek atmosfery wzbuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ.
- 18 Odzież powinna być noszona w prawidłowy sposób, całkowicie zapięta, a kontakt ze skórą powinien być utrzymywany bezpośrednio lub poprzez inne antystatyczne SOL w celu umożliwienia rozproszenia ładunku. Odzież powinna w pełni zakrywać wszelką odzież nierozpraszającą ładunków podczas normalnego użytkowania, w tym podczas schyłania i poruszania się.
- 19 Użytkownik powinien być właściwie uziemiony / Nie należy korygować ani usuwać podczas użytkowania, odzież powinna być noszona w taki sposób, aby trwałe przyszywała wszystkie niezgodne materiały podczas normalnego użytkowania (również przy ruchach powodujących zagięcia). Jakiegokolwiek obuwie lub materiały pomiędzy tkaniną odzieżową a podłożą powinny mieć rezystancję mniejszą niż 2,5 x 10<sup>10</sup> Ω, aby umożliwić rozproszenie ładunku.
- 20 Właściwości antystatyczne mogą zniknąć lub zmieniać się pod wpływem zużycia, rozdziercia, zanieczyszczenia i prania. Nie używać ponownie.
- 21 Testy antystatyczne nie przeprowadzane są w wilgotności względnej na poziomie 25% +/- 5%. Przy niższej wilgotności wartości rozpraszające mogą być niższe.
- 22 **Właściwości fizyczne**
- 23 EN 530: Scieranie
- 24 EN 863: Przebicie
- 25 EN 13938: Siła rozrywania
- 26 ISO 7850: Zginanie
- 27 ISO 9073: Rozdzieranie trapezowe: Kierunek wzdłużny / poprzeczny
- 28 ISO 13934: Wytrzymałość na rozciąganie
- 29 EN 1149-5: Ochrona antystatyczna
- 30 EN 13935: Wytrzymałość szwu
- 31 **Normalizowany czas przenikania - EN 369 / EN 6529**  
Wodorotlenek sodu 50% / wodorotlenek sodu 100% / kwas siarkowy 98%
- 32 Wyniki testu przenikania nie są wskaźnikiem czasu charakterystycznego użytkowania. Szwy i zapięcia mogą charakteryzować się krótszym czasem przenikania niż tkanina. Pełną listę przetestowanych środków chemicznych oraz dodatkowe informacje można uzyskać od firmy Lakeland lub na naszej stronie wyszukiwania chemikaliów: www.lakeland.com
- 33 **Micromax® TS / ChemMax® 1 i 3:** Odporność na przenikanie czynników zakaźnych
- 34 ISO 16604:2004 - Krew i płyny ustrojowe
- 35 EN 14126 (załącznik A)/ISO 22610 - Kontakt mechaniczny z skażonymi substancjami
- 36 ISO 22611 - Biologicznie skażone aerozole
- 37 ISO 22612 - Suche drobnoustroje
- 38 Kombinizonu Lakeland zostały przetestowane i są certyfikowane do użytku z urządzeniem PM Atemschutz E Breath PAPER instrukcja pielęgnacji
- 39 Nie prac / Nie suszyć w suszarce bębnowej / Nie prasować / Nie czyszczyć chemicznie / Trzymać z dala od otwartego ognia i źródeł ciepła Informacje dotyczące ochrony dróg oddechowych
- 40 Kombinizon służy do użytku wyłącznie z certyfikowanym urządzeniem E Breathe PAPER dostarczonym przez PM Atemschutz. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z dystrybutorem.
- 41 Połączenie kombinizonu i PAPER służy do ochrony przed zagrożeniami chemicznymi ze strony płynów i niebezpiecznych cząstek stałych.
- 42 Przed wyborem modelu kombinizonu konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka przez kompetentnego kierownika ds. bezpieczeństwa.
- 43 Wąż doprowadzający powietrze nie może być zagięty ani zapleciony.
- 44 Przy bardzo wysokim tempie pracy ciśnienie wewnątrz kombinizonu może stać się ujemne.
- 45 Filtry muszą być stosowane w połączeniu z certyfikowanym urządzeniem PAPER i nie mogą być mocowane do kombinizonu bez tego urządzenia. Szczegóły można znaleźć w informacjach producenta - PM Atemschutz.
- 46 **EMNT - tkanina Micromax® TS / CT15 - tkanina ChemMax® 1 / CT35 - tkanina ChemMax® 3** PAR - kombinizon PAPER, 01 - kombinizon z dołączonymi skarpetami i kłapanami na buty, 02 - kombinizon z dołączonym butem i podszewką do chodzenia
- 47 **Δ Jednostka PAPER jest certyfikowana dla filtrów gazowych, ale kombinizon nie jest testowany ani certyfikowany pod kątem ochrony gazoszczelnej EN 943-1/2.**

# Korlátozott védelmet nyújtó védőruházat

**HU**

**Elvégzett ruházati tesztek / Ruházat fajtái / A címkén lévő információk** A ruha címkéje tartalmazza a modellszámot.

1. Vegyi védőöltözet.
2. 3-as típus: EN1605:2005 Erős vegyianyag-kifúrócsökölés és permet
3. 4-es típus: EN 14605: 2005 Vegyianyag-kifúrócsökölés és permet
4. 6-os típus: EN 13034: 2005 Csökkent vegyianyag-kifúrócsökölés. A 6. típusú védelmet nyújtó overallok tesztesetle a 6. típusú védelem teljes ruhás tesztre. A 6. típusú [PB] védelmet nyújtó öltözetek nem kerültek tesztesetre ezen teszttel.
5. BS EN 12941:1998+A2:2008 Légzésvédő. Motoros szűrőberendezések, amelyek beépített sisakot vagy kapucnit tartalmaznak.
6. EN 14126:2003 Fertőző ágensek elleni védelem
7. EN 1149-1:2006 antisztatikus tulajdonságok. Felületi ellenállás < 2,5 x 10<sup>9</sup> Ohm legalább egy felületen
8. Olvassa el a felhasználási utasítást
9. Egyszer használatos
10. A korlátozott eltevédelmű ruházat megfelel az (EU) 2016/425 PPE rendelet és az EN ISO 13688 szabvány követelményeinek és az ISO 9001 vagy a D modul QC követelményeinek megfelelően lett gyártva.
11. A megfelelő öltözék kiválasztása a felhasználó felelőssége. Használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e az öltözék. Az overallok és a testet részlegesen fedő (PB) ruhaneműk csak azokat a testrészeket védik, amelyekre fednek.
12. Eredeti lezáró zsákokban tárolja normál körülmények között, erős fényektől távol tartva. Az öltözéket várható felhasználhatóság ideje több mint 10 év, az elektrosztatikus töltést elvezető tulajdonságaik azonban idővel romolhatnak.
13. Az alacsony légáteresztő képességű anyagból készült ruházatban végzett munka hőstresszes állapotot eredményezhet; gyakori pihenés javasolt.
14. A ruházat vizsgálata a Lakeland/PM Atemschutz kesztyűgyűri-adapterek használatával történik. Az overall használatakor ügyeljen arra, hogy az illesztésknél/záró részeknél ne legyenek hézagok vagy ráncok.
15. A nem szennyezett ruhadarabok ártalmatlanítása a normál módon elvégezhető. A szennyezett ruhadarabokat a helyi követelményeknek megfelelően feltörletlenül vagy dekontaminálni (szennyeződésmentesíteni) kell.
16. Nem alkalmas rendkívül alacsony hőmérsékleten (0 Celsius-fok alatt) vagy 100 Celsius-foknál magasabb hőmérsékleten történő használatra.
17. **Elektrosztatikus tulajdonságok**  
Az anyagok bevonata megfelel az EN 1149-1:2006 és EN 1149-5:2018 szabványoknak. Az EN 1149 szabványt az ATEX és a BGR 132 helyébe lépő TRBS 2153 számú jogszabály a védőruházatok robbanásveszélyes/oxigénben gazdag vagy O<sub>2</sub> zónájú környezetekben történő használatra való alkalmassága megítélésének legjobb módszereként említi. Ez nem jelenti azt, hogy a ruházatot valamennyi robbanásveszélyes környezetben használhatók lennének. Egy szakképzett személynek kockázátértékelést kell elvégeznie. Ezenkívül bármely robbanásveszélyes környezetben: az 1., 2., 20., 21. és 22. zónában az elektrosztatikus töltést elvezető védőruházattal kell viselni (lásd: EN 60079-10-1 és EN 60079-10-2) abban az esetben, ha a robbanásveszélyes környezet gujtási energiája legalább 0,016 mJ; A ruházatot megfelelő módon, tisztes bezárva kell viselni, és a bőrrel való érintkezést közvetlenül vagy más antisztatikus egyéni védőeszközökön keresztül kell fenntartani a töltés elvezetésének lehetővé tétele érdekében. A ruházatot teljes mértékben el kell fednie a nem levezető ruházattól a normál használat során, beleértve a hajlógatást és a mozgást is.
18. A ruha viselőjét megfelelően földelni kell / Használat során ne állítsa be és ne vegye le a ruházatot úgy kell hordani, hogy az normál használat során (a hajló mozdulatok során is) valamennyi nem megfelelő anyagot lefedjen. A töltés elvezetése érdekében a lábbelk illetve a ruházat anyaga és a padló között legfeljebb 2,5 x 10<sup>8</sup> Ohm ellenállással szabad lennie.
20. Az antisztatikus bevonatok kifakulhatnak, annak minőségét az elhasználódás, kopás, szennyeződés és a mosás befolyásolhatja. Egyszer használatos.
21. Az antisztatikus vizsgálatot 25% +/- 5% relatív páratartalom mellett végzik. Alacsonyabb páratartalomnál az elvezetési tulajdonság alacsonyabb lehet.
22. **Fizikai teljesítmény**
23. EN 530 Hőszólas
24. EN 863 Kiszúrás
25. EN 13938 Robbanásállóság
26. ISO 7850 Anyagfáradás
27. ISO 9073 Trapezoid szakadás: MD/CD
28. ISO 13934 Szakítószállás
29. EN 1149-5 Antisztatikus
30. EN 13935 Varrás erősség
31. **Normalizált áthatolás – EN 369/EN 6529**  
Sósav 50%, Sósav 100% / Kénsav 98%
32. Az áthatolási teszteset nem jelzi a biztonságos használati időt. A varratok és záró részek áthatolási ideje rövidebb lehet a szöveteikénél. A tesztelt vegyianyagok listájáért és további információért vegye fel a kapcsolatot a Lakeland vállalattal, vagy keresse fel vegyianyag-jegyzékünket a [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com) oldalon **Micromax® TS / ChemMax® 1**, és 3: Ellenállás a fertőző ágensek behatolásával szemben
33. ISO 16604:2004 Vér és testnedvek
34. EN 14126 (A melléklet)/ISO 22610 Mechanikus érintkezés szennyezett anyagokkal
35. ISO 22611 Biológiai szennyezett aeroszolok
36. ISO 22612 Száraz mikrobiális baktériumok
37. A Lakeland overallokat tesztelték és tanúsították a PM Atemschutz E Breath PAPR készülékkel való használatra **Kezelési utasítások**
38. Nem mosható/Gépi szárítás tilos/Ne vasalja/A vegytisztítás nem megengedett/Nyílt lángnak és hőnek kitenni tilos Légzésvédelmi információk
39. Ez az overall csak a PM Atemschutz által szállított, tanúsított E Breathe PAPR készülékkel használható. További információért, forduljon a forgalmazóhoz.
40. Az overall és a PAPR kombinációt úgy alakították ki, hogy védelmet nyújtson a folyékony vegyi anyagok és a veszélyes részecskék ellen.
41. Az overall típusának kiválasztását megelőzően az illetékes munkavédelmi vezetőnek kockázátértékelést kell végeznie.
42. A levegőelosztó tömlőt egyenes helyzetben kell elhelyezni, nem lehet hurokban.
43. Nagyon magas munkavégzési sebességnél a védőöltözet belsejében a nyomás negatívá válhat.
44. A szűrőket a tanúsított PAPR készülékkel együtt kell használni, és a készülék nélkül nem szabad azokat a védőöltözetre rögzíteni. Részletekért lásd a PM Atemschutz gyártói tájékoztatóját.
45. EMNT – Micromax® TS szövet/CTIS – ChemMax® 1 szövet/CT35 – ChemMax® 3 szövet PAR – PAPR overall, 01 – overall csatlakozó zoknikal és csizmáülekkel
- 02 – az overall csatlakozó lábbelivel és járáható talppal
- △ A PAPR egyessé gászűrőkre van minősítve, de az öltöny nincs bevizsgálva vagy gáztömör védelemmel rendelkezik az EN 943-1/2.

# Instruções de utilização

**PT**

**Testes a fato-macaco terminado / Tipos de fato-macaco / Detalhes de rotulagem**

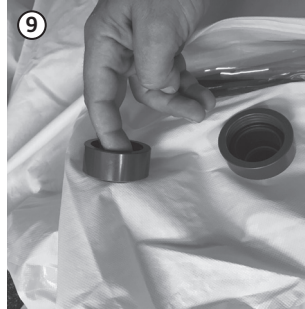
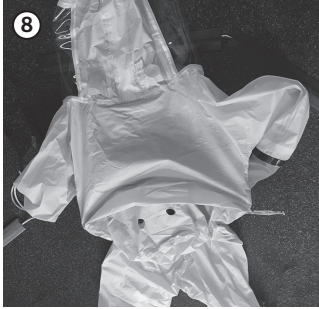
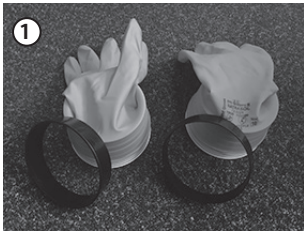
**A etiqueta do fato indica o número do modelo.**

1. Vestuário de proteção contra produtos químicos.
2. Tipo 3 EN1605:2005 Proteção contra líquidos e pulverizações químicas fortes
3. Tipo 4 : EN 14605: 2005 Proteção contra líquidos e pulverizações químicas fortes.
4. Tipo 5 : EN 13034: 2005: Proteção contra pulverizações químicas reduzidas. Os fatos-macaco de tipo 6 foram submetidos ao teste de fato completo de Tipo 6. O vestuário de tipo 6 [PB] não foi submetido a este teste.
5. BS EN 12941:1998+A2:2008 Aparelhos de proteção respiratória. Aparelhos filtrantes de ventilação assistida com capace ou capuz.
6. EN 14126:2003 Proteção contra agentes infecciosos
7. EN 1149-1:2006 Propriedades antiestáticas. Resistência da superfície <2.5x10<sup>9</sup> ohms pelo menos numa superfície
8. Consultar a instruções de utilização
9. Não reutilizar
10. Vestuário de proteção com tempo de vida limitado, em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual e da norma EN ISO 13688 e fabricado ao abrigo da norma ISO 9001 e Módulo D QC
11. A seleção do vestuário adequado é da responsabilidade do utilizador. Certifique-se de que o vestuário não está danificado antes da utilização. Os fatos de corpo inteiro ou parciais (PB) apenas protegem as partes do corpo que cobrem.
12. Armazenar em sacos originais selados em condições normais, afastados de luz intensa. A vida útil das peças de vestuário deverá ser > 10 anos, embora as propriedades de dissipação eletrostática possam degradar-se ao longo do tempo.
13. Trabalhar com vestuário com tecidos de baixa respirabilidade pode causar esgotamento por calor; é aconselhável descansar frequentemente.
14. Os testes ao vestuário são realizados usando os adaptadores de aró para luvas da Lakeland/PM Atemschutz. Ao utilizar o fato-macaco, certifique-se de que não existem folgas ou dobras nas uniões/nos fechos.
15. O vestuário não contaminado pode ser eliminado normalmente. O vestuário contaminado deve ser descontaminado ou eliminado em conformidade com os requisitos locais.
16. Não adequado para utilização a temperaturas extremamente baixas (abaixo de zero) ou a temperaturas superiores a 100 graus. **Propriedades eletrostáticas**
17. Os tecidos são tratados de forma a cumprir os requisitos das normas EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2018. A norma EN 1149 é indicada na ATEX e no regulamento alemão TRBS 2153 (substituição do BGR 132) como sendo a melhor forma de determinação da adequação do vestuário de proteção em atmosferas explosivas/ricas em oxigénio ou classificadas como Zona 0. Isto não significa que o fato-macaco seja adequado para ser utilizado em todas as atmosferas explosivas. Deve ser efetuada uma avaliação de risco por pessoal qualificado. Para além disto, em qualquer atmosfera explosiva: deve ser utilizado vestuário de proteção com propriedades de dissipação eletrostática nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consultar as normas EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2) em que a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não seja inferior a 0,016 mJ;
18. O vestuário deve ser usado corretamente, estar totalmente fechado e o contacto com a pele deve ser mantido diretamente ou através de outro EPI antiestático, de modo a permitir a dissipação da carga. O vestuário deve cobrir por completo quaisquer peças de roupa sem propriedades de dissipação eletrostática durante a utilização normal, incluindo ao inclinar e ao fazer movimentos.
19. O ajustador deve possuir um dispositivo de ligação à terra adequado / Não ajustar ou remover durante a utilização. O vestuário deve ser utilizado de modo a cobrir permanentemente todos os materiais que não estejam em conformidade durante a utilização normal (incluindo movimentos para se inclinar ou debruçar). Qualquer calçado ou quaisquer materiais entre o tecido da peça de vestuário e o chão deverão ter uma resistência inferior a 2,5 x 10<sup>8</sup> ohms, para permitir a dissipação da carga.
20. Os tratamentos antiestáticos podem desaparecer e ser afetados por desgaste, rompimentos, contaminação e pela lavagem. Não reutilizar.
21. Os testes antiestáticos são realizados a uma humidade relativa de 25% +/- 5%. A humidades mais baixas, as propriedades de dissipação podem ser inferiores.
22. **Desempenho físico**
23. EN 530 - Abrasão
24. EN 863 - Perfuração
25. EN 13938 - Resistência ao rebentamento
26. ISO 7850 - Fissuras por flexão
27. ISO 9073 - Desgaste trapezoidal: MD / CD
28. ISO 13934 - Resistência a tração
29. EN 1149-5 : Propriedades antiestáticas
30. EN 13935 : Força da costura
31. **Resistência normalizada da permeabilidade - EN 369 / EN 6529**  
Hidróxido de sódio 50% / Hidróxido de sódio 100% / Ácido sulfúrico 98%
32. A realização de testes de permeabilidade não serve de indicador de períodos de utilização segura. As costuras e fechos podem ter períodos de resistência inferiores aos dos tecidos. Para obter uma lista completa dos químicos testados e informações adicionais, contacte a Lakeland ou consulte a nossa página de pesquisa de químicos em [www.lakeland.com](http://www.lakeland.com) **Micromax® TS / ChemMax® 1**, & 3: Resistência à penetração por agentes infecciosos
33. ISO 16604:2004 - Sangue e fluidos corporais
34. EN 14126 (Anexo A)/ISO 22610 - Contacto mecânico com substâncias contaminadas
35. ISO 22611 - Aerossóis biologicamente contaminados
36. ISO 22612 - Penetração microbiana (bactérias) a seco
37. Os fatos-macaco da Lakeland foram testados e certificados para utilização com o aparelho E Breath PAPR da PM Atemschutz **Instruções de cuidados**
38. Não lavar / Não utilizar máquina de secar / Não engomar / Não fazer limpeza a seco / Manter afastado de chama aberta e do calor Informação de proteção respiratória
39. Este fato-macaco deve ser utilizado apenas com o aparelho E Breath PAPR certificado, fornecido pela PM Atemschutz. Consulte o seu revendedor para obter mais informações.
40. A combinação do fato-macaco e do PAPR foi concebida para proteger contra o risco de substâncias químicas em estado líquido e particulares perigosas.
41. Um diretor de segurança competente deverá completar uma avaliação de risco antes de selecionar um modelo de fato-macaco. A mangueira de distribuição de ar deve ser mantida numa posição reta, sem enrolar.
42. Quando a intensidade de trabalho é muito elevada, a pressão no interior do fato-macaco pode ser negativa.
43. Os filtros devem ser usados em combinação com o aparelho PAPR certificado e não devem ser fixados ao fato-macaco sem este aparelho. Consulte a informação do fabricante PM Atemschutz para mais detalhes.
44. EMNT – tecido Micromax® TS / CTIS – tecido ChemMax® 1 / CT35 – tecido ChemMax® 3 PAR – fato-macaco PAPR, 01 – fato-macaco com meias e abas das botas incluídas 02 – fato-macaco com bota e sola incluídas
45. A Unidade PAPR é certificada para filtros de gás, mas o traje não é testado ou certificado para proteção à prova de gás para EN 943-1/2.

## 防护服成衣测试/防护服类型/标签详情

- 1 化学防护服
- 2 第3类EN1605:2005, 猛烈的化学品飞溅和喷射
- 3 第4类: EN 14605: 2005, 化学品飞溅和喷射
- 4 第6类: EN 13034: 2005; 少量化学喷雾。第6类, 连体工作服已进行第6类全套服装测试。第6类 [PB], 防护服还没有进行该测试。
- 5 BS EN 12941:1998+A2:2008, 呼吸保护装置。带有头盔或头罩的电动过滤装置。
- 6 EN 14126:2003, 抗感染因子保护
- 7 EN 1149-1:2006, 抗静电属性。至少一个表面的表面电阻 $< 2.5 \times 10^9$ 欧姆
- 8 请参考使用说明
- 9 切勿重复使用
- 10 有限寿命的防护服符合PPE Regulation (EU) 2016/425 (个人防护设备条例(EU)2016/425)和EN ISO 13688的要求, 根据ISO 9001和Module D的质量管理要求制造
- 11 选择适当的服装是用户的责任。请确保防护服在使用之前未被损坏。连体工作服和部分身体防护服(PB)只保护服装覆盖的身体部位。
- 12 在正常条件下, 存放在原配密封袋中, 并远离强光。尽管静电耗散特性可能随着时间逐渐磨损, 但防护服的预期保质期应大于10年。
- 13 穿着低透气防护服工作可能会导致热应激反应; 建议经常休息。
- 14 使用Lakeland / PM Atemschutz手套适配器进行防护服测试。使用连体工作服时, 必须确保接缝/闭合处没有缝隙或褶皱。
- 15 未受污染的防护服可以正常处理。  
已受污染的防护服必须进行消毒, 或根据本地要求处理。
- 16 不适合在极低温度(零下)或高于100度的环境下使用。  
静电属性
- 17 对织物进行了处理, 以符合EN 1149-1:2006和EN 1149-5:2018的要求。ATEX和德国规范TRBS 2153 (替代BGR 132)将EN 1149视作确定防护服适宜易爆/富氧或0级区域环境的最可靠方法。但这并不意味着防护服适用于所有爆炸性环境。应由有资质的人员进行风险评估。此外, 在所有易爆环境下; 其易爆环境的最小点火能量不小于0.016兆焦(mJ)的1、2、20、21和22级区域(见EN 60079-10-1和EN 60079-10-2), 应穿着静电释放防护服;
- 18 必须以正确方式穿戴防护服, 确保完全闭合并直接或通过其它抗静电个人防护设备保持与皮肤接触, 以实现电荷耗散。在正常使用过程中(包括弯腰和移动), 该防护服必须完全覆盖所有非耗散服装。
- 19 防护服穿着者必须正确接地/严禁在使用中进行调整或移除。在正常使用过程中(包括弯腰和移动), 该防护服必须永久覆盖所有不符合要求的材料。防护服面料和地板之间的任何鞋子或材料的电阻都必须低于 $2.5 \times 10^8$ 欧姆, 以便实现电荷耗散。
- 20 抗静电处理可能会逐渐失效, 也可能会因磨损、撕裂、污染和洗涤而受到影响。不得重复使用。
- 21 抗静电测试执行环境的相对湿度是25% +/- 5%。  
在更低湿度条件下, 耗散属性可能会降低。  
物理表现
- 22 EN 530 : 磨损
- 23 EN 863 : 刺穿
- 24 EN 13938 : 爆破强度
- 25 ISO 7850 : 挠曲开裂
- 26 ISO 9073 : 梯形撕裂: MD/CD
- 27 ISO 13934 : 抗张强度
- 28 EN 1149-5 : 抗静电
- 29 EN 13935 : 接缝强度  
正常穿透 - EN 369/EN 6529
- 30 烧碱50%/烧碱100%/硫酸98%
- 31 渗透测试并不表示安全使用时间。接缝和闭合处的穿透时间可能低于织物。如需测试化学品的详尽列表或更多信息, 请联系Lakeland或访问我们的化学品搜索页面www.lakeland.com  
MicroMax® TS/ChemMax® 1&3 : 对感染因子的耐侵入性
- 32 ISO 16604:2004 - 血液和体液
- 33 EN 14126(Annex A)/ISO 22610 - 与被污染物质进行机械接触
- 34 ISO 22611 - 生物污染的气雾剂
- 35 ISO 22612 - 干微生物细菌
- 36 Lakeland 连体工作服已进行测试和认证, 可用于PM Atemschutz E Breath PAPR装置  
注意事项
- 37 请勿洗涤/请勿机器烘干/请勿熨烫/请勿干洗/远离明火和热源 呼吸保护信息
- 38 该连体工作服仅搭配PM Atemschutz提供的经认证E Breathe PAPR装置使用。请咨询您的经销商了解更多信息。
- 39 连体工作服搭配PAPR是为了防止液体化学品危害和有害微粒。
- 40 一名合格的安全经理应在选择连体工作服型号之前完成风险评估。
- 41 空气分配软管必须保持笔直, 不能打结。
- 42 在超高工作速率下, 连体工作服内部的压力可能变成负压。
- 43 过滤器必须搭配经认证的PAPR装置使用, 不得固定在缺少该装置的连体工作服上。详情见PM Atemschutz制造商信息。
- 44 EMNT - MicroMax® TS织物/ CTIS - ChemMax® 1织物/ CT3S - ChemMax® 3 织物PAR - PAPR连体工作服. 01 - 带短袜和靴盖的连体工作服 02 - 带靴子和步行鞋底的连体工作服
- 45  $\Delta$  PAPR 装置已通过气体过滤器认证, 但套装未经过气密保护测试或认证 符合 EN 943-1/2.

# Donning and Doffing



## Donning and Doffing

### Donning:

- Fig 1: Place gloves over white push-lock fitting.
- Fig 2: Thread glove and fitting down sleeve of coverall. Do not don coverall but insert arm into sleeve to ensure correct orientation of glove.
- Fig 3: Place coverall face down on floor
- Fig 4: Fold top half of coverall over to reveal double zip opening
- Fig 5: Unfasten the zips and thread air hose through elasticated hole in blue SMS collar, do not fasten velcro straps yet
- Fig 6: Arrange the PAPER device in roughly the correct position, with the filter hoses inline with the coverall pass-through holes
- Fig 7: Gently overturn the coverall
- Fig 8: Thread the male end of the grey filter adapters through the pass-through holes
- Fig 9: Holding the fabric secure, hand-tighten the grey filter adapters into the PAPER device. **Take care not to crease, crimp or damage the fabric.**
- Fig 10: Screw in the filters supplied with the unit
- Fig 11: The air hose can now be secured in the vertical position using the velcro straps. (see Fig 12)
- Step into the legs of the coverall and pull all of the leg fabric up the legs of the end user so the feet are located in the coverall feet. The PAPER device will now be free and can be gently lifted up and fastened round the end-user's waist.
- Power on the PAPER device following the device manufacturer's instructions.
- Insert arms and pull hood over head.
- Secure collar using drawstring.
- Fasten both zips and ensure the velcro zip flaps are completely sealed all the way round. **This is important, if not done correctly there is a risk of liquid penetration.**
- Fig 12: Air hose routed round the neck

### Doffing:

- Great care must be taken to doff a contaminated coverall.
- This must always be done with at least one partner who must be wearing hand and body protection.
- The partner must begin by unfastening the closure system.
- The coverall must then be carefully lifted back over the end user's head taking great care to ensure no hazardous liquid falls off the coverall onto the end user.
- The coverall can then be rolled/pulled down the body of the end user, releasing the arms from the sleeves at the same time.
- Continue to take great care to ensure no hazardous liquid is splashed or sprayed, slow movements are advised.
- Once the coverall is fully pulled/rolled down the end user can step out of the coverall.

**GB**

## Enfilage et retrait

### Enfilage :

- Fig. 1 : Placez les gants sur le raccord blanc « Push-Lock ».
- Fig. 2 : Enfilez le gant et le raccord dans la manche de la combinaison. N'enfilez pas la combinaison mais insérez le bras dans la manche pour assurer la bonne orientation du gant.
- Fig. 3 : Placez la combinaison sur le sol, face vers le bas.
- Fig. 4 : Repliez la moitié supérieure de la combinaison pour découvrir l'ouverture à double fermeture éclair.
- Fig. 5 : Détachez les fermetures éclair et faites passer le flexible d'air dans le trou élastique du col en SMS bleu, mais n'attachez pas encore les bandes velcro.
- Fig. 6 : Placez le respirateur à épuración d'air motorisé dans une position à peu près correcte, en alignant les trous du filtre sur les trous de passage de la combinaison.
- Fig. 7 : Retournez délicatement la combinaison.
- Fig. 8 : Faites passer l'embout mâle des adaptateurs de filtre gris dans les trous de passage.
- Fig. 9 : En maintenant le tissu en place, serrez les adaptateurs de filtre gris à la main dans le respirateur à épuración d'air motorisé. Veillez à ne pas froisser, pincer ou endommager le tissu.
- Fig. 10 : Vissez les filtres fournis avec l'appareil.
- Fig. 11 : Le flexible d'air peut maintenant être fixé en position verticale à l'aide des bandes velcro. (reportez-vous à la Fig. 12)
- Entrez dans les jambes de la combinaison et tirez tout le tissu vers le haut de vos jambes, de sorte que vos pieds se trouvent dans les pieds de la combinaison. Le respirateur à épuración d'air motorisé est maintenant dégagé ; il peut être soulevé délicatement et fixé autour de votre taille.
- Mettez le respirateur à épuración d'air motorisé sous tension en suivant les instructions du fabricant.
- Insérez les bras et tirez la capuche sur votre tête.
- Fixez le col à l'aide du cordon de serrage.
- Fermez les deux fermetures éclair et assurez-vous que les rabats de la fermeture éclair en velcro sont bien fermés sur tout le pourtour. Cette étape est importante ; en effet, il existe un risque de pénétration de liquide si elle n'est pas suivie correctement.
- Fig. 12 : Flexible d'air passant autour du cou

### Retrait :

- Il faut faire très attention lorsque l'on retire une combinaison contaminée.
- Cette opération doit toujours être effectuée avec l'aide d'au moins un partenaire ; ce dernier doit porter une protection au niveau des mains et du corps.
- Le partenaire doit commencer par détacher le système de fermeture.

**FR**

- La combinaison doit ensuite être soulevée avec précaution au-dessus de votre tête en veillant à ce qu'aucun liquide dangereux ne tombe sur vous.
- La combinaison peut ensuite être roulée/tirée le long de votre corps, en sortant en même temps les bras des manches.
- Continuez à faire très attention à ce qu'il n'y ait pas d'éclaboussures ou de projections de liquide dangereux ; nous vous conseillons d'effectuer des mouvements lents.
- Une fois que la combinaison a été entièrement tirée/roulée, vous pouvez en sortir.

## Anziehen und Ausziehen

### Anziehen:

- Abb. 1: Ziehen Sie die Handschuhe über den weißen Druckverschluss.
- Abb. 2: Ziehen Sie den Handschuh und den Verschluss in den Ärmel des Schutanzugs. Ziehen Sie den Schutanzug noch nicht an, sondern stecken Sie den Arm in den Ärmel, um die korrekte Ausrichtung des Handschuhs zu gewährleisten.
- Abb. 3: Legen Sie den Schutanzug mit der Vorderseite auf den Boden.
- Abb. 4: Falten Sie die obere Hälfte des Schutanzugs um, um die Öffnung mit dem Doppelreißverschluss freizulegen.
- Abb. 5: Öffnen Sie die Reißverschlüsse und ziehen Sie den Luftschlauch durch die elastische Öffnung im blauen SMS-Kragen, befestigen Sie die Klettverschlüsse noch nicht.
- Abb. 6: Bringen Sie das PAPR-Gerät in die ungefähre richtige Position, so dass die Filteröffnungen mit den Durchgangsöffnungen des Schutanzugs übereinstimmen.
- Abb. 7: Drehen Sie den Schutanzug vorsichtig um.
- Abb. 8: Stecken Sie das Steckteil der grauen Filteradapter durch die Durchgangsöffnungen.
- Abb. 9: Halten Sie das Gewebe fest und ziehen Sie die grauen Filteradapter von Hand in das PAPR-Gerät. Achten Sie darauf, dass das Gewebe nicht geknickt, gekräuselt oder anderweitig beschädigt wird.
- Abb. 10: Schrauben Sie die mit dem Gerät gelieferten Filter an.
- Abb. 11: Der Luftschlauch kann nun mit den Klettbändern in der vertikalen Position befestigt werden. (siehe Abb. 12)
- Steigen Sie nun in den Schutanzug und ziehen Sie den gesamten Beinbereich am Körper des Benutzers hoch, so dass sich dessen Füße in den Fußbereichen des Schutanzugs befinden.
  - Das PAPR-Gerät kann nun vorsichtig angehoben und um die Hüfte des Benutzers geschallt werden.
  - Schalten Sie das PAPR-Gerät gemäß den Anweisungen des Geräteherstellers ein.
  - Schlüpfen Sie mit den Armen in den Anzug und ziehen Sie die Kapuze über den Kopf.
  - Sichern Sie den Kragen mit dem Kordelzug.
  - Schließen Sie beide Reißverschlüsse und stellen Sie sicher, dass die Laschen des Klettverschlusses rundherum vollständig geschlossen sind. Dies ist wichtig, da andernfalls die Gefahr des Eindringens von Flüssigkeit besteht.
- Abb. 12: Um den Hals geführter Luftschlauch

### Ausziehen:

- Einen kontaminierten Schutanzug müssen Sie mit umfassender Umsicht und Sorgfalt ausziehen.
- Dabei sollten Sie sich von mindestens einem Partner helfen lassen, der einen Hand- und Körperschutz tragen muss.
- Der Partner muss zunächst das Verschlusssystem öffnen.
- Der Schutanzug muss dann vorsichtig über den Kopf des Benutzers gehoben werden. Dabei ist darauf zu achten, dass keine gefährliche Flüssigkeit auf den Benutzer tropft.
- Der Schutanzug kann dann am Körper des Benutzers heruntergerollt/gezogen werden, indem gleichzeitig beide Arme aus den Ärmeln gezogen werden.
- Achten Sie weiterhin sorgfältig darauf, dass keine gefährlichen Flüssigkeiten verspritzt werden, und bewegen Sie sich langsam.
- Sobald der Schutanzug vollständig heruntergezogen/gerollt wurde, kann der Benutzer aus dem Schutanzug aussteigen.

## Come infilare e sfilare le tute

### Per infilare:

- Fig. 1: Posizionare i guanti sopra il raccordo a innesto rapido bianco.
- Fig. 2: Infilare il guanto e il raccordo sulla manica della tuta. Non indossare la tuta, ma inserire il braccio nella manica per assicurare l'orientamento corretto del guanto.
- Fig. 3: Appoggiare a terra la tuta rivolta verso il basso, come mostrato.
- Fig. 4: Piegarla la metà superiore della tuta per accedere all'apertura con doppia cerniera
- Fig. 5: Aprire le cerniere e infilare il tubo per l'aria nell'apertura elasticizzata sul colletto blu SMS - non chiudere le fascette in velcro per il momento
- Fig. 6: Sistemare il dispositivo PAPR nella sua posizione approssimativamente corretta, con i tubi del filtro allineati rispetto alle aperture di passaggio della tuta
- Fig. 7: Capovolgere delicatamente la tuta
- Fig. 8: Infilare l'estremità maschio degli adattatori per filtri grigi attraverso le aperture di passaggio
- Fig. 9: Tenendo ben fermo il tessuto, stringere a mano gli adattatori per filtri grigi nel dispositivo PAPR. Fare attenzione a non creare pieghe o pieghe e a non danneggiare il tessuto.
- Fig. 10: Avvitare i filtri forniti con l'unità
- Fig. 11: Ora è possibile fissare il tubo dell'aria in posizione verticale usando le fascette in velcro. (vedere Fig. 12)
- Infilare le gambe nella tuta e tirare verso l'alto tutto il tessuto delle gambe, in modo che i piedi vadano a inserirsi nella sezione corrispondente della tuta.
  - Ora il dispositivo PAPR sarà libero di muoversi e potrà essere sollevato delicatamente e fissato in posizione attorno alla vita dell'utente.
  - Accendere il dispositivo PAPR seguendo le istruzioni fornite dal produttore.
  - Infilare le braccia nella tuta e tirare il cappuccio sopra la testa.
  - Fissare il colletto con l'apposito cordoncino.
  - Chiudere entrambe le cerniere e verificare che le loro patta in velcro siano completamente chiuse tutt'intorno. Questo è importante, altrimenti vi è il rischio di penetrazione dei liquidi.
  - Fig. 12: Tubo dell'aria attorno al collo

### Per sfilare:

- È necessario prestare molta attenzione al momento di togliersi una tuta contaminata.
- Si tratta di un'operazione che deve sempre avvenire in presenza di almeno un'altra persona munita di protezioni per le mani e il corpo.
- Questa persona deve iniziare aprendo il sistema di chiusure della tuta.

- In seguito la tuta va sollevata con cura sulla testa dell'utente, facendo molta attenzione a prevenire la caduta di liquidi nocivi dalla tuta sull'utente.
- A questo punto è possibile srotolare/tirare verso il basso la tuta per sfilarla, rilasciando contemporaneamente le braccia dalle maniche.
- Proseguire con molta cautela a scanso di spruzzi o nebulizzazioni di liquidi nocivi; si consigliano movimenti lenti.
- Una volta tirata/srotolata completamente la tuta verso il basso, l'utente può togliere i piedi dalla tuta.

## Vestirse y desvestirse

### Vestirse:

- Fig. 1: Coloque los guantes sobre el acoplamiento blanco de bloqueo a presión.
- Fig. 2: Ensarte el guante y el acoplamiento en la manga del mono. No se coloque el mono; introduzca un brazo por la manga para asegurarse de que el guante está correctamente orientado.
- Fig. 3: Coloque el mono boca abajo en el suelo
- Fig. 4: Doble la mitad superior del mono; puede verse la abertura con cremallera doble
- Fig. 5: Abra las cremalleras y conecte el tubo de aire a través del orificio elástico en el cuello de SMS azul; no ajuste aún las tiras de velcro
- Fig. 6: Coloque el dispositivo respirador purificador de aire aproximadamente en la posición correcta, con los orificios de filtro alineados con los orificios de paso del mono
- Fig. 7: Dé la vuelta al mono con cuidado
- Fig. 8: Conecte el extremo macho de los adaptadores de filtro grises a través de los orificios de paso
- Fig. 9: Sujetando firmemente la tela, ajuste los adaptadores de filtro grises al dispositivo respirador purificador de aire apretándolos a mano. Procure no doblar, ondular ni dañar la tela.
- Fig. 10: Enrosque los filtros que se suministran con la unidad
- Fig. 11: Ahora se puede fijar el tubo de aire en posición vertical mediante las tiras de velcro. (véase Fig. 12)
- Métase en las piernas del mono y tire hacia arriba de la tela para subirla por las piernas del usuario, de forma que los pies queden colocados en los pies del mono.
  - Ahora el dispositivo respirador purificador de aire queda libre y puede levantarse suavemente y fijarse en torno a la cintura del usuario.
  - Encienda el dispositivo respirador purificador de aire conforme a las instrucciones del fabricante del dispositivo.
  - Introduzca los brazos y colóquese la capucha sobre la cabeza.
  - Ajuste el cuello mediante el cordón ajustable.
  - Cierre las dos cremalleras y asegúrese de que las solapas de cierre con velcro están completamente selladas todo alrededor. Este paso es importante ya que, si no se realiza correctamente, existe el riesgo de que penetre cualquier líquido.
  - Fig. 12: El tubo de aire debe colocarse en torno al cuello

### Desvestirse:

- Debe extremarse la precaución a la hora de quitarse un mono contaminado.
- Esto siempre debe realizarse con la ayuda de al menos un/a compañero/a, quien debe utilizar protección para las manos y el cuerpo.
- El/La compañero/a debe empezar desabrochando el sistema de cierre.
- El mono debe retirarse levantándolo con cuidado por la cabeza del usuario, con gran precaución para asegurarse de que ningún líquido peligroso se desprende del mono y cae sobre el usuario.
- Acto seguido el mono puede retirarse del cuerpo del usuario desenrollándolo o tirando de él, sacando al mismo tiempo los brazos de las mangas.
- Debe seguir extremándose la precaución para asegurarse de que no se produzca ninguna salpicadura ni rociado de cualquier líquido peligroso; se aconseja realizar movimientos lentos.
- Una vez que el mono se ha enrollado/retirado completamente, el usuario final puede salir de él.

## Aan- en uittrekken

### Aantrekken:

- Afb 1: Plaats de handschoenen over de witte push-lock verbinding.
- Afb 2: Duw de handschoenen in fitting in de mouw van de overall. Trek de overall niet aan, maar plaats een arm in de mouw om te zorgen dat de handschoen de juiste kant op staat.
- Afb 3: Leg de overall met de voorkant op de vloer
- Afb 4: Vouw de bovenste helft van de overall naar achteren zodat de dubbele rijsopening te zien is
- Afb 5: Maak de rijsen los en haal de luchtslang door de elastische opening in de blauwe SMS-kraag. Maak de klittenband nog niet vast
- Afb 6: Plaats de PAPR-apparaatruur in ongeveer de juiste positie, waarbij de filtergaten uitgelijnd zijn met de doorlaatgaten van de overall
- Afb 7: Draai de overall voorzichtig om
- Afb 8: Steek het uitstekende deel van de grijze filteradapters door de doorlaatopeningen
- Afb 9: Draai de grijze filteradapter handvast in het PAPR-apparaat terwijl de stof stevig wordt vastgehouden. Zorg ervoor dat de stof niet kreukt, plooft of beschadigt.
- Afb 10: Schroef de bij de unit geleverde filters vast.
- Afb 11: De luchtslang kan nu in verticale positie vastgezet worden met behulp van het klittenband. (zie afbeelding 12)
- Stap in de pijpen van de overall en trek al de stof van de pijpen omhoog langs de benen van de gebruiker, zodat de voeten in de overallvoeten zitten.
  - Het PAPR-apparaat is nu vrij en kan voorzichtig opgetild worden en rond het middel van de gebruiker worden vastgemaakt.
  - Zet het PAPR-apparaat aan volgens de instructies van de fabrikant.
  - Doe de armen in de mouwen en trek de capuchon over het hoofd.
  - Maak de kraag vast met het trekkoord.
  - Maak beide rijsen dicht en maak het klittenband op de flappen dicht zodat ze rondom afgeseld zijn. Dit is belangrijk, als dit niet correct gedaan wordt bestaat er een risico op vloeistofpenetratie.
- Afb 12: Luchtslang langs de nek leiden.

### Uittrekken:

- De vervuilde overall moet uiterst zorgvuldig worden uitgetrokken.
- Dit moet altijd gebeuren met ondersteuning van tenminste één partner die hand- en lichaamsbescherming moet dragen.
- De partner moet beginnen met het losmaken van het sluitsysteem.
- De overall moet dan voorzichtig over het hoofd van de gebruiker worden getild, waarbij er zorgvuldig voor moet worden gezorgd dat er geen gevaarlijke vloeistof van de overall op de eindgebruiker terecht komt.

- De overall kan dan naar beneden gerold/getrokken worden over het lichaam van de gebruiker, waarbij gelijktijdig de armen uit de mouwen worden gehaald.
- Blijf uiterst voorzichtig dat er geen gevaarlijke vloeistof wordt gespat of gespoten, aangeraden wordt langzame bewegingen te maken.
- Zodra de overall volledig naar beneden is gerold/getrokken, kan de gebruiker uit de overall stappen.

## At tage bekledningen på og af

### Påtagning:

- Fig. 1: Placer handskerne over den hvide tryklås.
- Fig. 2: Træk handsken og tryklåsen ned i ærmet på beskyttelsesdragten. Tag ikke beskyttelsesdragten på, men stik armen ind i ærmet for at sikre, at handsken vender korrekt.
- Fig. 3: Placer beskyttelsesdragten med forsiden nedad på gulvet
- Fig. 4: Fold den øverste halvdel af beskyttelsesdragten, så den dobbelte lynlåsåbning kommer frem
- Fig. 5: Luk lynlåsen op, og træk luftslangen gennem det elastiske hul i den blå SMS-krave, men fastgør ikke velcrobåndene endnu
- Fig. 6: Anbring PAPP-enheden i nogenlunde den korrekte position, så filterhullerne er på linje med hullerne i beskyttelsesdragten
- Fig. 7: Vær forsigtigt beskyttelsesdragten om
- Fig. 8: For han-enden af de grå filteradaptere gennem hullerne
- Fig. 9: Hold fast i stoffet, og stram de grå filteradaptere manuelt på PAPP-enheden. Sørg for ikke at rynke, krølle eller beskadige stoffet.

- Fig. 10: Påskru de filtre, der blev leveret sammen med enheden
- Fig. 11: Luftslangen kan nu fastgøres i lodret position ved hjælp af velcrobåndene. (Se Fig. 12)
- Træd ind i sikkerhedsdragtens bukseben, og træk buksebenene helt op ad benene på brugeren, så fødderne er placeret i beskyttelsesdragtens fødder.
- PAPP-enheden er nu fri og kan forsigtigt løftes op og fastgøres omkring brugerens talje.
- Tænd PAPP-enheden i overensstemmelse med enhedsproducentens anvisninger.
- Stik armene i ærmerne, og træk hæften over hovedet.
- Fastgør kraven ved hjælp af snoren.
- Luk begge lynlåse, og sørg for, at velcrobåndene er lukket helt hele vejen rundt. Dette er vigtigt, for hvis det ikke gøres korrekt, er der risiko for, at der trænger væske ind.

Fig. 12: Luftslangen føres rundt om halsen

### Aftagning:

- Der skal udvises stor forsigtighed ved aftagning af en forurenede beskyttelsesdragt.
- Dette skal altid gøres sammen med mindst én partner, som skal være iført hånd- og kropsskytelse.
- Partneren skal begynde med at løse lukningsystemet.
- Beskyttelsesdragten skal derefter forsigtigt løftes tilbage over brugerens hoved, idet der skal udvises stor forsigtighed for at sikre, at der ikke drupper farlig væske ned på brugeren.
- Beskyttelsesdragten kan derefter rulles/trækkes ned over brugerens krop, og samtidig frigøres armene fra ærmerne.
- Fortsæt med at udvise stor forsigtighed, og sørg for, at der ikke drupples eller sprøjtes farlig væske ud, og det anbefales at bevæge sig langsomt.
- Når beskyttelsesdragten er trukket/rullet helt ned, kan brugeren træde ud af dragten.

## Påtagning och avtagning

### Påtagning:

- Bild 1: Placera handskarna över det vita push-lock-låset.
- Bild 2: Ta handsken och låset ner utefter armen. Tag inte på skyddsöverallen utan stick in armen i ärmerna för att säkerställa att handsken hamnar rätt.
- Bild 3: Placera skyddsöverallen med framsidan nedåt på golvet
- Bild 4: Vik över den övre halvan av överallen så att öppningen till de dubbla dragkedjorna syns
- Bild 5: Dra ned dragkedjorna och trå luftslangen genom det elastiska hålet i den blå SMS-kragen, fäst inte kardborrebanden än
- Bild 6: Placera PAPP-enheten i ungefär rätt position, med filterhålen i linje med genomföringshålen på skyddsöverallen
- Bild 7: Vänd försiktigt skyddsöverallen
- Bild 8: Ta handänden på de grå filteradapterna genom genomföringshålen
- Bild 9: Håll ordentligt i tyget och dra åt de grå filteradapterna för hand i PAPP-enheten. Var noga med att inte skrynkla, krympa eller skada tyget.
- Bild 10: Skruva i filtren som medföljer enheten
- Bild 11: Luftslangen kan nu säkras i vertikal position med hjälp av kardborrebanden. (Se bild 12)
- Stick in båda benen i skyddsöverallen och dra allt bentyg uppåt längs benen på slutanvändaren så att fötterna sitter på rätt plats i skyddsöverallens fötter.
- PAPP-enheten är nu friilagd och kan försiktigt lyftas upp och fästas runt slutanvändarens midja.
- Slå på PAPP-enheten och följ enhetsstillverkarens instruktioner.
- Stick in armarna och dra huvan över huvudet.
- Säkra kragen med dragskon.
- Fäst båda dragkedjorna och säkerställ att dragkedjorna är helt förseglade hela vägen. Detta är viktigt, om det inte görs på rätt sätt finns det risk för vätskeinträngning.
- Bild 12: Luftslangen dragen runt halsen

### Avtagning:

- Stor försiktighet måste iakttas vid avtagning av den kontaminerade skyddsöverallen.
- Detta måste alltid göras med hjälp av minst en arbetskamrat som måste bära hand- och kroppsskydd.
- Arbetskamraten måste börja med att lossa förslutningsystemet.
- Skyddsöverallen måste sedan försiktigt lyftas bakåt över slutanvändarens huvud varvid det är viktigt att kontrollera att ingen farlig vätska droppar från skyddsöverallen och ned på slutanvändaren.
- Skyddsöverallen kan sedan rullas/drags neråt från slutanvändarens kropp, och samtidigt frigöra armarna från ärmarna.
- Fortsätt att iakttäta stor försiktighet så att ingen farlig vätska stänks eller sprayas, långsamma rörelser rekommenderas.
- När överallen är helt neddragen/nerrullad kan slutanvändaren kliva ur skyddsöverallen.

## Ta på og av

### Ta på:

- Fig. 1: Plasser hanskene over den hvite tryklåsen.
- Fig. 2: Tre hansen og beslaget ned over kjledressens mansjett. Ikke ta på overallen, men sett armen inn i mansjetten for å sikre riktig innretning av hansen.

Fig 3: Plasser kjledressens forsiden mot gulvet

Fig 4: Brett den øverste halvdel av kjledressen for å vise den doble glidelåsåpningen

Fig 5: Åpne glidelåsene og tre luftslangen gjennom det tøyelige hullet i den blå SMS-kragen, ikke fest borrelåsdroppene ennå

Fig 6: Plasser PAPP-enheten i omtrent riktig posisjon, med filterhullene på linje med gjennomgangshullene for kjledressen

Fig 7: Snu kjledressen forsiktig

Fig 8: Tre henden på de grå filteradapterne gjennom gjennomføringshullene

Fig 9: Hold stoffet godt, stram de grå filteradapterne inn i PAPP-enheten for hånd. Ikke klem, krymp eller skad stoffet.

Fig 10: Skru inn filtrene som leveres med enheten

Fig 11: Luftslangen kan nå festes i vertikal posisjon med borrelåsdroppene. (Se Fig 12)

- Gå inn i bena på kjledressen og trekk alt benstoffet oppover bena til sluttbrukeren slik at føttene er plassert i kjledressføttene.
- PAPP-enheten vil nå være fri og kan forsiktig løftes opp og festes rundt sluttbrukerens midje.
- Slå på PAPP-enheten ved å følge instruksjonene fra enhetsproduzenten.
- Sett inn armene og trekk hetten over hodet.
- Stram kragen ved å bruke trekkesnoren.
- Fest begge glidelåsene og sørg for at borrelåsflåene er helt forseglet hele veien rundt. Dette er viktig, hvis det ikke gjøres riktig er det risiko for væskepenetrering.

Fig 12: Luftslange lagt rundt halsen

### Ta av:

- Man må være svært forsiktig når man skal ta av en kontaminert kjledress.
- Dette må alltid gjøres med minst en partner som bruker hånd- og kroppsskytelse.
- Partneren må begynne å løse lukkesystemet.
- Kjledressen må deretter løftes forsiktig tilbake over sluttbrukerens hode, med stor forsiktighet slik at ingen farlig væske faller av kjledressen og på sluttbrukeren.
- Kjledressen kan deretter rulles/trekkes nedover kroppen til sluttbrukeren, samtidig som man slipper armene fra mansjettene.
- Fortsett å være forsiktig for å sikre at ingen farlig væske sprutes eller sprayes, sikre bevegelser anbefales.
- Når kjledressen er helt trukket/rullet ned, kan sluttbrukeren gå ut av kjledressen.

## Pukeminen ja riisuminen

### Pukeminen:

- Kuva 1: Laita käsiin valkoisen Push-Lock-renkaan päälle.
- Kuva 2: Pujota käsiä ja rengas haalarin hihaan. Älä puhe haalaria, mutta laita käsivarsi hihaan ja varmista, että käsiä on oikeaan suuntaan.
- Kuva 3: Laita haalarin kasvuoli alas lattialle.
- Kuva 4: Taita haalarin gliösiä niin, että kaksovetoketjullinen aukko on esillä.
- Kuva 5: Aava vetoketjut ja pujota ilmaletku sisinässä SMS-kaulukossa olevan elastisen reiän läpi. Älä kiinnitä tarraauhoja vielä.
- Kuva 6: Aseta PAPP-laitte suurin piirtein oikeaan asentoon niin, että suodatinaukot ovat linjassa haalarin läpivientiaukkojen kanssa.
- Kuva 7: Käännä haalari varovasti ympäri.
- Kuva 8: Pujota harmaiden suodatinsovittimien urosää läpivientiaukkojen läpi.
- Kuva 9: Pidä kangasta paikallaan ja kiinnitä harmaat suodatinsovittimet PAPP-laitteeseen käsikirjalle. Varo, ettei kangas rypisty, puristu tai vahingoitu.
- Kuva 10: Ruuvaa laitteen mukana toimitetut suodatimet kiinni.
- Kuva 11: Ilmaletku voidaan nyt kiinnittää pystyasennossa tarraauhoilla. (Katso kuvaa 12.)
- Astu haalarin lahkeisiin ja vedä lahjekangas kokonaan ylös loppukäyttäjän jalkojen ylle niin, että jalat jäävät haalarin jalkaosin.
- PAPP-laitte on nyt vapaa ja voidaan nostaa varovasti ylös ja kiinnittää loppukäyttäjän vyötärön ympäri.
- Kytke PAPP-laitteeseen vain laitevalmistajan ohjeita noudattaen.
- Laita käsivaret hiihoihin ja vedä huppu päähän.
- Kiinnitä kaulus kiristysnoirilla.
- Sulje molemmat vetoketjut ja varmista, että tarraistat kiinnittävät kunnolla vetoketjujen suojaksi koko matkalta. Tämä on tärkeää. Jos sitä ei tehdä oikein, neste voi päästä tunkeutumaan läpi.
- Kuva 12: Ilmaletku reititetty niskan ympäri.

### Riisuminen:

- Saastuneen haalarin riisumisessa on oltava hyvin huolellinen.
- Avuksi tarvitaan vähintään yksi henkilö, jonka kädet ja keho on suojattu.
- Avustaja aloittaa avaamalla sulkujärjestelmän.
- Tämän jälkeen haalarin riisutaan varovasti loppukäyttäjän pään yltä varoen, ettei haalarista pääse tippumaan vaarallisia nesteitä käyttäjän päälle.
- Haalari voidaan sitten rullata/vetää alas loppukäyttäjän kehoa myöten vapauttaen samalla kädet hiihoista.
- Edelleen on varottava, ettei vaarallisia nesteitä roisku tai leviä. On suositeltavaa käyttää hitaita liikkeitä.
- Kun haalarin on vedetty/rullattu kokonaan alas, loppukäyttäjä voi astua ulos haalarista.

## Zakładanie i zdejmowanie

### Zakładanie:

- Ilustracja 1: Nalożyc rękawice na biały łącznik push-lock.
- Ilustracja 2: Przeciagnąć rękawicę i łącznik przez rękaw kombinizonu. Nie zakładać kombinizonu, lecz włożyć rękę do rękawa, aby zapewnić prawidłowe ułożenie rękawicy.
- Ilustracja 3: Położyć kombinizon przodem w dół na podłodze
- Ilustracja 4: Złożyć górny połowę kombinizonu, aby odsłonić otwór na podwojny zamek błyskawiczny
- Ilustracja 5: Rozpiąć zamki błyskawiczne i przewlec przewód powietrza przez elastyczny otwór w niebieskim kołnierzu SMS, nie zapinać jeszcze rzepów
- Ilustracja 6: Ułożyć urządzenie PAPP w mniej więcej prawidłowej pozycji, z otworami na filtra w jednej linii z otworami przelotowymi kombinizonu
- Ilustracja 7: Ostrożnie odwrócić kombinizon
- Ilustracja 8: Przewlec męskie zakończenie szarych adapterów filtra przez otwory przelotowe
- Ilustracja 9: Przytrzymując tkaninę, ręcznie dokręcić szare adaptery filtra do urządzenia PAPP. Uważać, aby nie pognieść, nie zacisnąć ani nie uszkodzić tkaniny.
- Ilustracja 10: Wkręcić filtry dostarczone z urządzeniem
- Ilustracja 11: Przewód powietrza można teraz zamocować w pozycji

DA

SE

FI

PL

NO

- pionowej za pomocą rzepów. (patrz ilustracja 12)
- Wejść w nogawki kombinezonu i wciągnąć całą materiał nogawek na nogi, tak by stopy znalazły się w stopach kombinezonu.
- Urządzenie PAPR można teraz ostrożnie podnieść i zapiąć wokół talii.
- Włączyć urządzenie PAPR zgodnie z instrukcjami producenta urządzenia.
- Włożyć ramiona i naciągnąć kaptur na głowę.
- Zabezpieczyć kołnierz za pomocą ściągacza.
- Zapiąć oba zamki błyskawiczne i upewnić się, że rzepowe kląpki zamków są w pełni szczelne na całej długości. Jest to bardzo ważne, ponieważ w przeciwnym razie istnieje ryzyko przeniknięcia cieczy.

Ilustracja 12: Przewód powietrza poprowadzony wokół szyi

### Zdejmowanie:

- Przy zdejmowaniu skażonego kombinezonu należy zachować szczególną ostrożność.
- Należy to robić zawsze z pomocą co najmniej jednej osoby, która musi mieć na sobie środki ochrony rąk i ciała.
- Osoba ta musi zacząć od rozpięcia systemu zapinania.
- Następnie należy ostrożnie unieść kombinezon z powrotem na głowę użytkownika, zachowując szczególną ostrożność, aby niebezpieczna ciecz nie spłynęła z kombinezonu na użytkownika.
- Następnie kombinezon można zwinąć/pociągnąć w dół, wzdłuż ciała użytkownika, wycimając jednocześnie ramiona z rękawów.
- Nadal należy zachować szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do rozprys-nięcia niebezpiecznej cieczy – zaleca się wykonywanie powolnych ruchów.
- Po całkowitym ściągnięciu/zwinieniu kombinezonu użytkownik może z niego wyjść.

### Felvétel és levétel

#### Felvétel:

1. ábra: Helyezze a kesztyűket a fehér tolózáras szerelékre.
2. ábra: Húzza át a kesztyűt és a szereléket az overall ujján. Ne vegye fel az overallt, hanem dugja be a karját a kesztyű ujjába, hogy biztosítsa a kesztyű helyes tájolását.
3. ábra: Tegye az overallt arccal felfelé a padlóra
4. ábra: Hajtsa át az overall felső felét, hogy láthatóvá váljon a dupla cipzáras nyílás
5. ábra: Nyissa ki a cipzárakat és vezesse át a légtömlőt a két SMS galléron lévő elasztikus lyukon, a tépőzárat még ne rögzítse
6. ábra: A PAPR készüléket nagyjából a megfelelő helyzetben helyezze el úgy, hogy a szűrőnyílások egy vonalban legyenek a védőfelszerelés átvezető nyílásával
7. ábra: Óvatosan fordítsa át az overallt
8. ábra: Fűzze át a szűrke szűrőadapterek külső csatlakozós (papa) végét az átvezető lyukakon
9. ábra: A szövetet szilárdan tartva kézzel rögzítse a szűrke szűrőadaptereket a PAPR készülékbe. Vigyázzon, hogy ne gúnyít, rándolja vagy sértse meg a szövetet.
10. ábra: Csavarja be a készülékhez mellékelt szűrőket
11. ábra: A légtömlő most már rögzíthető függőleges helyzetben a tépőzárak segítségével. (lásd a 12. ábrát)
- Lépjön be a kezeslábas lábaiba és húzza fel az alsó rész teljes anyagát a végfelhasználó lábaira úgy, hogy a lábak az overall lábaiban helyezkedjenek el.
- A PAPR készülék most már szabadon van, és óvatosan felemelhető és a végfelhasználó dereka köré rögzíthető.
- Kapcsolja be a PAPR készüléket a készülék gyártójának utasításai szerint.
- Helyezze be a karokat, majd húzza a kapucnit a fejére.
- Rögzítse a gallért húzószínrel.
- Húzza be mindkét cipzárát és ellenőrizze, hogy a tépőzárás fűlek végig teljesen lezárva vannak-e. Ez fontos, mert ha nem megfelelő módon végezzük, fennáll a folyadék behatolásának veszélye.

12. ábra: Légtömlő a nyak körül vezetve

#### Levétel:

- A szennyezett overall levételére különös gondot kell fordítani.
- Ezt mindig legalább egy segítővel kell végezni, akinek kéz- és testvédő ruhát kell viselnie.
- A segítőnek a zárórendszer kioldásával kell kezdenie.
- Az overallt ezután óvatosan hátra kell húzni a végfelhasználó fején, nagy gondot fordítva arra, hogy a veszélyes folyadék ne kerüljön az overallról a végfelhasználóra.
- Az overallt ezután letekerhető/lehúzóható a végfelhasználó testéről, ezzel egyidejűleg a karokat is kiszabadítva az overall ujjából.
- Továbbra is gondosan ügyelni kell arra, hogy semmilyen veszélyes folyadék ne fröccsenjen vagy szóródjon szét, lassú mozgások javasoltak.
- Amint az overallt teljesen lehúzták/letekerték, a végfelhasználó kiléphet az overallból.

### Vestir e despir

#### Vestir:

- Fig. 1: Coloque as luvas sobre o acessório de encaixe e fecho.
- Fig. 2: Enfie a luva e o acessório na manga do fato-macaco. Não vista o fato-macaco, mas enfie o braço na manga para garantir a orientação correta da luva.
- Fig. 3: Coloque o fato-macaco no chão, virado para baixo
- Fig. 4: Dobre a metade de cima do fato-macaco para expor a abertura com fecho de correr duplo
- Fig. 5: Abra os fechos e enfie a mangueira de ar pelo buraco elástico na gola SMS azul, não aperte ainda as tiras de velcro
- Fig. 6: Disponha o aparelho PAPR aproximadamente na posição correta, com os orifícios de filtragem alinhados com os orifícios de passagem do fato-macaco
- Fig. 7: Vire o fato-macaco suavemente
- Fig. 8: Enfie a extremidade macho dos adaptadores de filtro cinzentos pelos orifícios de passagem
- Fig. 9: Ao mesmo tempo que segura no tecido, aperte os adaptadores de filtro cinzentos à mão no aparelho PAPR. Tenha cuidado para não vincar, torcer ou danificar o tecido.
- Fig. 10: Enrosque os filtros fornecidos com a unidade
- Fig. 11: A mangueira de ar pode agora ser fixada na posição vertical usando as tiras de velcro. (ver Fig. 12)

- Enfie as pernas nas pernas do fato-macaco e puxe todo o tecido das pernas, esticando-o sobre as pernas do utilizador, de modo a posicionar os pés nos pés do fato-macaco.
- O aparelho PAPR ficará agora livre e pode ser elevado de forma suave e fixado na cintura do utilizador.

- Ligue o aparelho PAPR seguindo as instruções do fabricante.
- Enfie os braços e puxe o capuz sobre a cabeça.
- Fixe a gola com o cordel de apertar.
- Feche ambos os fechos e certifique-se de que as abas de velcro estão completamente vedadas a toda a volta. Isto é importante, uma vez que existe risco de penetração de líquido caso não seja feito corretamente.

Fig. 12: Mangueira de ar encaminhada à volta do pescoço

#### Despir:

- É necessário ter muito cuidado ao despir um fato-macaco contaminado.
- Esta ação deve ser realizada com a ajuda de pelo menos uma pessoa, a qual deve estar a usar proteção corporal e para as mãos.
- O ajudante deve começar por desapertar o sistema de fecho.
- O fato-macaco deve ser elevado cuidadosamente sobre a cabeça do utilizador, tendo muito cuidado para assegurar que líquidos perigosos não caem do fato de macaco em cima do utilizador.
- O fato-macaco pode, então, ser enrolado/puxado para baixo ao longo do corpo do utilizador, soltando os braços das mangas ao mesmo tempo.
- Continue a ter muito cuidado para garantir que não há salpicos ou jatos de líquido perigoso; recomenda-se a realização de movimentos lentos.
- Quando o fato-macaco tiver sido completamente enrolado/puxado para baixo, o utilizador pode sair do fato-macaco.

### 穿戴与脱下

#### 穿戴:

- 图1 将手套套在白色推锁配件上。
- 图2 将手套和配件旋转到连体工作服的袖子上。不要穿上连体工作服, 而是将手臂插入袖子以确保手套的方向正确。
- 图3 将连体工作服正面朝下地放在地板上
- 图4 折叠连体工作服的上半部分, 露出双拉链开口
- 图5 解开拉链, 将空气软管穿过蓝色SMS衣领上的弹性孔, 但先不要拉紧魔术贴带子
- 图6 将PAPR装置放置在大致正确的位置, 使过滤孔与连体工作服的通孔对齐
- 图7 轻轻翻转工作服
- 图8 将灰色过滤器适配器的外端穿过通孔
- 图9 固定织物, 用手将灰色过滤器适配器拧紧到PAPR装置中。注意不要弄皱、折叠或损坏织物。
- 图10: 拧入随装备提供的过滤器
- 图11: 现在可以使用搭扣带子将空气软管固定在垂直位置。(参见图12)

- 穿上连体工作服的裤腿, 将所有腿部织物拉至最终使用者的腿部, 使脚踩在连体工作服的脚部。PAPR设备现在可以移动, 轻轻提起并系在最终使用者的腰部。
- 按照设备制造商的说明打开PAPR设备的电源。
- 插入手臂, 将头罩拉到头部。
- 使用拉绳固定衣领。
- 扣紧两条拉链, 确保拉链魔术贴盖完全密封。这一点非常重要, 如果操作不当, 会发生液体渗透风险。

图12: 空气软管绕过颈部

#### 脱下:

- 脱下被污染的工作服时必须非常小心。
- 这项工作必须至少有一名伙伴参与, 他们必须穿戴手部和身体保护装置。
- 伙伴必须首先解开闭合系统。
- 然后必须小心地将连体工作服提回到最终使用者的头上, 格外小心地避免有害液体从连体工作服滴落到最终使用者身上。
- 接着可以将连体工作服顺着最终使用者的身体卷下/拉下, 同时将手臂从袖子拉出。
- 依然要小心确保没有有害液体溅出或喷洒, 建议缓慢移动。
- 一旦连体工作服被完全拉下/卷下, 最终使用者就可以脱下连体工作服。

HU

ZH

PT